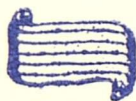


PHILHARMONIA

CHOPINIANA



PHILHARMONIA

CHOPINIANA

Vol. II

Juliol-Agost, 1931

Ns. 4 i 5

En su breve lapso de vida, la pequeña nave de PHILHARMONIA ha cruzado ya todas las latitudes. De Nueva York a Buenos Aires; de Estocolmo a Roma; de Lisboa a Melbourne. Vela blanca, ondulante gallardete azul, contraseña luminosa como un farol rojo. Plácenos consignar que en todos los puertos hemos encontrado manos amigas y fervorosas, y adhesiones y alientos muy estimables. Correspondemos cordialmente a estos valiosos estímulos asegurando a todos que estamos dispuestos a continuar el viaje con entusiasmo cada vez mayor.

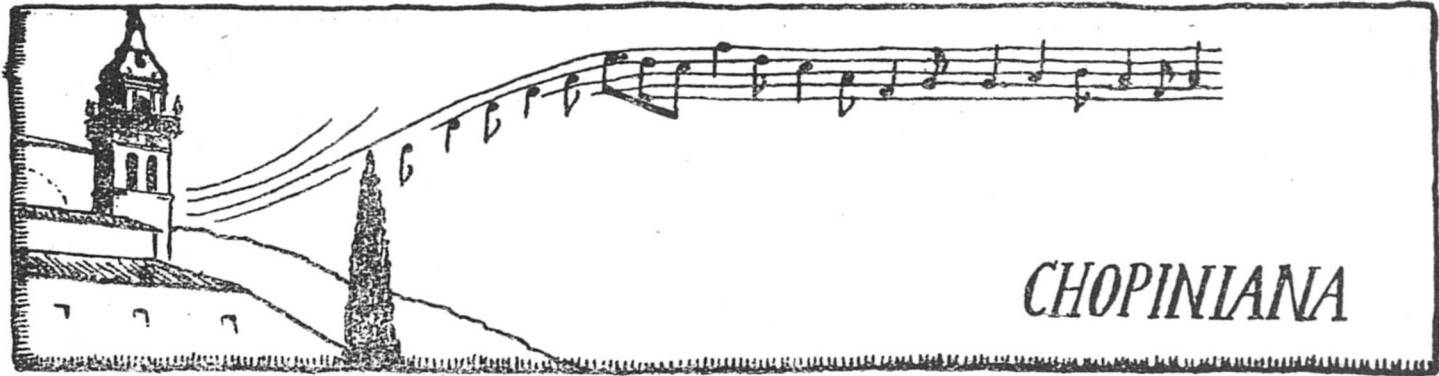
De momento, haremos un breve descanso que no tendrá más objeto que el de poder reanudar, en otoño, nuestro avance con mayor brío. Durante el invierno, tocaremos mensualmente y con puntualidad, en todos los puertos de nuestro itinerario. Y al llegar la Primavera, invitaremos a nuestros amigos a emprender ellos mismos el viaje ideal a Mallorca para asistir, materialmente o en espíritu, a los Festivales de 1932.

Deseamos ahora reafirmar lo que decíamos en nuestro primer frontispicio con relación a uno de los aspectos principales y más característicos de nuestra publicación. Decíamos entonces que habíamos querido que "el suave llamear de las letras rojas de PHILHARMONIA, rodeadas de una franja azul y ondeante como la ruta de un viaje marítimo, fuese un símbolo de armonía entre idiomas distintos cuya coincidencia no hay que interpretar como una renuncia ni como un eco de confusiones babélicas, sino más bien como una remota aspiración humana hacia aquel paráclito don de lenguas que, sin anular ningún pueblo ni mutilar ninguna fisonomía,

abrió las puertas de la universalidad al más eficiente de todos los viajes”.

Estamos convencidos de que nuestros lectores seguirán compartiendo con nosotros este punto de vista: variedad harmoniosa de expresión —inteligible para la inmensa mayoría— dentro de la unidad de forma y de objetivo.

Ninguna persona medianamente culta puede ignorar, por lo menos, una de las lenguas neolatinas. Y es un hecho cierto que, con muy pequeña dosis de voluntad, el conocimiento de una de estas lenguas puede extenderse a cualquiera de sus hermanas, para los efectos de una simple lectura. De esta suerte, sería para nosotros una honra y una satisfacción haber contribuido insensiblemente a ensanchar, en este aspecto, otras zonas culturales, como superávit de nuestra labor y de nuestro objetivo propiamente artístico.



El vol de l'àguila

Res no hi ha de més admirable en els grans artistes que llur facultat de sobreposarse a la prosa de la vida quotidiana quan sona l'hora de donar forma sensible a llurs inspiracions internes. Semblant facultat té una exemplaritat gran quan, en certs artistes, la trobem perfectament compatible amb l'acompliment dels deures anexas a llur estat i ocupacions professionals. Tenim el cas, gairebé inconcebible, de Bach, realitzant la seva obra creadora, materialment vastíssima, artísticament d'una vàlua imponderable i assolint ben sovint les regions de la sublimitat, sense mancar un punt a les obligacions de pare d'una família molt nombrosa, aixís com a les de mestre de música, i organista i per escriu de mestre d'estudi, de l'església i escola de minyons de Sant Tomas de Leipzig.

Ens apart més exemplar encara, i ens produeix admiració i astorament, l'activitat creadora de l'artista tothora voltat d'obstacles i contrarietats. I, què direm d'aquell qui porta l'enemic a dintre d'ell mateix, volem dir qui és assaltat per la malaltia, d'aquell qui pot constatar un dia darrera l'altre el procés implacable de destrucció de l'habitable corporal del seu esperit?

Ha devingut un tònic de la literatura musical el cas lamentable, i alhora reconfortador, de Beethoven, sordejant ja de jove, ben sord el temps de crear les obres, de tan rara elevació, de la seva tercera manera, i travessant periòdicament greus dolences.

La dissort beethoveniana, per la seva grandesa tràgica, ha dominat tota una centúria d'història musical. Heus aquí una mena de fenòmen natural que no ens ha de causar estranyesa; però devem lamentar que tal vegada hagi contribuït a que fossin relegades a segon terme les figures d'altres músics dissortats, un Schumann, un Chopin, o almenys que fos enfosquida la visió de llurs reaccions i redreçaments heròics. El fet és que hom ha acceptat massa fàcilment com a regla inflexible que les etapes avançades del compositor romàntic només podien oferir un espectacle de declinació morbosa influïnt fatalment en la seva producció musical.

Res menys exacte en certs casos, com el de Chopin. Emprant la fórmula de l'elogi suprem shumannià, cal descobrir-se al davant del geni de Polònia quan, perseguit del terrible espectre de la consunció, li planta cara i el desafia afirmant la seva puixança creadora amb alguna nova composició magníficent.

Mallorca, precisament, fou un lloc providencialment destinat per a que en l'esperit de Chopin es produïssin reaccions d'aquesta naturalesa. Cal afirmar-ho ben alt, car de la seva estada a l'illa daurada la llegenda se n'ha apoderat per a tramir un teixit fantasiós. No és ací el lloc on puguem aturar-nos a rependre fil per randa aquest tema, per altra banda assats estudiat i escatit avui dia; sols direm que, si realment hi hagueren molèsties, con-

trarietats i privacions, oi més si comptem amb el decandiment corporal, auguri d'una dissolució prematura, no mancaren les ocasions d'asserenar l'esperit, d'elevat el pensament, d'avivar el foc de la fornal interna on s'acrisolava l'obra d'art musical.

A conseqüència del desplaçament, els primers dies d'estada a Palma foren per Chopin ben desfavorables. "Malgrat els 18 graus de temperatura —escrivia al seu amic Fontana,— malgrat la brotada dels rosers i dels tarongers, de les palmeres i de les figueres, em vaig refredar seriosament. Tres doctors, els més anomenats de l'illa, foren cridats a consulta... El primer digué que m'havia de morir, el segon que m'estava morint, el tercer que ja era ben mort; i mentrestant vaig vivint tal com vivia". Després d'aquest desfogament molieresc —recordem que Beethoven moribund també feia mofa de la "comedia" dels doctors en junta,— Chopin dona prova d'haver reaccionat, més moralment que físicament, creiem, amb aquesta frase optimista: "Gràcies a la Providència torno a ésser el mateix d'avans!"

De Valldemossa estant, escriu al mateix Fontana: "Entre els penyalars i la mar, en un monestir de cartoixos inmens i abandonat, en una de les seves celles amb portes més enormes que les portalades cotxeres de París, hauries de veure la meva persona amb els cabells despentinats sense rissos, no portant guants i pàllid com de costum,

La cella té la forma d'un sorcòfag, té molta alçada i la volta és plena de pols". Mes, tot seguit descarta els pensaments funerals: "Als peus de la finestra hi han tarongers, palmeres i xiprers". Des d'aquell lloc, que ell califica d'estrany, ovira, diu més avall en la mateixa epístola, "la mar, les muntanyes, palmeres, oliveres centenàries, un cel rota del qual hom es sent com impregnat d'aquella mena de sentiment poètic que sembla despendre's de totes les coses d'ací". Com és bellament evocada la jocunda natura balear!

Termina la descripció amb una pinzellada, que transforma l'evocació en símbol: "Les àguiles, que no són de ningú molestades, cada dia plenen majestuosament damunt dels nostres caps".

Així el geni de Chopin plana damunt de les contingències de l'existència material, sostraint-se a l'infirmitat i a l'envoïtement. I en les regions més pures de l'idealitat dona l'ésser a obres de llarg halè i de vigorosa musculatura, tals com el *Tercer Scherzo* i les *Poloneses en la major* i en *do menor*, en les quals el patriota ardent traçà, segons Rubinstein, el quadre de la grandesa de Polònia i la pintura de la seva caiguda.

Feliç Mallorca que un jorn fores propícia a la germinació d'obres tan preuades!

Vicents M.^a de GIBERT

Una Asociación Ejemplar

(STOWARZYSZENIE MŁODYCH MUZYKÓW POLAKÓW W PARYZU)

Recordando que en este año de 1931 se cumple el centenario de la llegada de Chopin a París, ciudad que, como es sabido, había de ser para él una segunda patria, queremos señalar a nuestros lectores de lenguas hispánicas, tanto de Europa como de allende el Atlántico, la existencia de una Agrupación musical que no dudamos en calificar de ejemplar y utilísima.

Contaba Chopin, cuando por vez primera arri-

bó junto a las márgenes del Sena, la edad de veinte y un años. Llegaba de Polonia, en plena efervescencia romántica, después de un largo viaje a través de Alemania. En Stuttgart habíale herido en lo más profundo de su ardor patriótico la noticia de la caída de Varsovia. En Viena se le había comunicado la pérdida de su pasaporte, obligándole a enojosas gestiones, teniendo que ir "de Herodes a Pilato" como escribía él. Habíase en-

contrado, además, falta de dinero... "*Tous les ennemis imaginables échoient aux pauvres Polonais*", escribía a los suyos.

Para evitar o aminorar semejantes achaques, (algunos de ellos bastante frecuentes entre los músicos jóvenes de todas las épocas), casi un siglo después que el más genial de los artistas poloneses escribiera aquellas palabras, reuníanse en París unos cuantos compatriotas de Chopin, el 22 de Diciembre de 1926, con el objeto de fundar una entidad musical polonesa con la denominación de *Stowarzyszenie Młodych Muzyków Polaków w Paryżu*, (Asociación de Músicos Jóvenes Poloneses en París, 252, rue du Faubourg St.-Honoré).

Su finalidad no podía ser más plausible. En primer lugar, se trataba de agrupar a los músicos jóvenes llegados de Polonia para estudiar o para establecerse en París. Se trataba de servirles de guía o introducción en los medios artísticos parisienses; de establecer entre ellos mutuo contacto y útiles estímulos; de facilitarles toda suerte de información profesional o social; de ayudarles, en fin, moral y materialmente.

En segundo lugar, la Asociación se proponía dar a conocer en París las obras de los músicos poloneses y recíprocamente, servir de intermediaria para la difusión y conocimiento de la música francesa en Polonia.

Ahora bien: ¿cómo ha realizado la Asociación de Músicos Jóvenes Poloneses esta doble tarea?

Tenemos a la vista un breve sumario de las actividades desarrolladas por la entidad durante el año pasado, y el resultado no puede ser más satisfactorio. El Consejo de Administración está formado por los Sres. Felix Labunski, Presidente; Tadeusz Szeligowski, Vicepresidente; Boleslas Woytowicz, Secretario, y Sigismond Mycielski, Tesorero. Bajo la dirección de estos entusiastas jóvenes, la Asociación ha organizado durante el año, tres conciertos en la Sala Chopin del Inmueble Pleyel; otros tres en la Sorbona (con el concurso de la Sociedad de Intercambio literario y artístico entre Francia y Polonia); más siete audiciones musicales en el estudio de la Casa Pleyel.

En estas sesiones se han interpretado obras de los siguientes compositores poloneses contemporáneos: Andrzejowski, Joteyko, Jarecki, Morawski, Opienski, Paderewski, Rocycki, Statkowski, Sto-

jowski, Szopski, Szymanowski, Tansman, Wieniawski, Fitelberg, Gradstein, Kassern, Labunski, Laks, Maklakiewicz, Micielski, Perkowski, Szeligowski, Wiechowicz, y Woytowicz.

Entre los intérpretes, hallamos los nombres de Suzanne Astruc, Maria Barr, L. Barblan-Opienska, H. Kahn-Casella, Irena Dubiska, Jadwiga Hennert, J. Jarecka, M. Leymo, Llewellyn-Jarecka, Massalska, Uminska, Valdis-Knudsen, Arthur Hermelin, R. Gerl, Gil-Marchex, Pierre Lucas, W. Niemczyk, F. Yeo, Cuarteto Krettly, y Quinteto de Viento de la Orquesta Sinfónica de París.

En los cuatro años anteriores, la Asociación había organizado en total cincuenta y siete sesiones con obras polonesas de Chopin, Paderewski, Szymanowski y Wieniawski en París, y recíprocamente, con música de Ravel, Albert Roussel, Fl. Schmitt y Honegger, en Varsovia. Entre los intérpretes que actuaron en Varsovia hay que citar al mismo Honegger y su esposa. En París, a Arthur Rubinstein y Paul Kochanski.

Como se vé, no ha andado remisa la juvenil agrupación en la organización de conciertos y recitales. Y en los demás fines que se propuso tampoco han dado muestras de pereza o de inconstancia sus directores a juzgar por la breve pero eficaz memoria que tenemos a la vista.

Se han organizado cursos enteramente gratuitos a cargo de miembros de la Asociación, en favor de jóvenes alumnos faltos de recursos. Más aún; se han facilitado subsidios en forma de préstamos por valor de diez y siete mil francos. A los artistas jóvenes deseosos de darse a conocer, se les ha ayudado eficazmente en la organización de sus primeros conciertos, con anuncios, envío de programas a particulares, etc.; se ha proporcionado a los compositores, medios para obtener copias y material de orquesta; se han concedido permisos para asistir a ensayos sinfónicos, entradas gratuitas o con rebaja, para diferentes conciertos, etc., etc.

La Asociación cuenta con una Biblioteca de más de trescientos volúmenes y con una Discoteca que organiza audiciones regulares, especialmente de música moderna sinfónica. Ha organizado, finalmente, un concurso para músicos jóvenes poloneses con premios por valor de más de treinta mil francos.

La Asociación se compone actualmente de vein-

te y ocho miembros titulares residentes habitualmente en París, todos ellos compositores o ejecutantes. Además, cuenta con numerosos miembros Fundadores, de Honor, Amigos y Protectores, entre los cuales figuran elevadas Personalidades artísticas y sociales de Francia y Polonia.

Tal es la admirable labor que lleva a cabo la Asociación de Músicos Jóvenes Poloneses en París.

Cuando Chopin llegó, en 1831, a la gran capital francesa, no llevaba más que una recomendación del Dr. Malfatti. A pesar de lo cual pronto se le abrieron todas las puertas, porque, aparte de aquella recomendación, llevaba consigo la fuerza de su genio excepcional. Ciertamente, no amanece cada día un Genio de semejante altura en los fastos de la música. Pero ¿quién duda que muchos talentos corren peligro de malograrse, y aun de hecho se malogran, por falta de apoyo, de orientación, o simplemente de ayuda material, en el preciso momento en que su entrada en el gran mundo del arte habría podido decidir definitivamente su vocación?

De ahí, pues, la ejemplaridad de esta simpática Asociación de jóvenes artistas poloneses. En una edad en que la falta de orden o el individualismo instintivo pueden producir deplorables estragos, ellos vienen a demostrar a sus colegas de otros

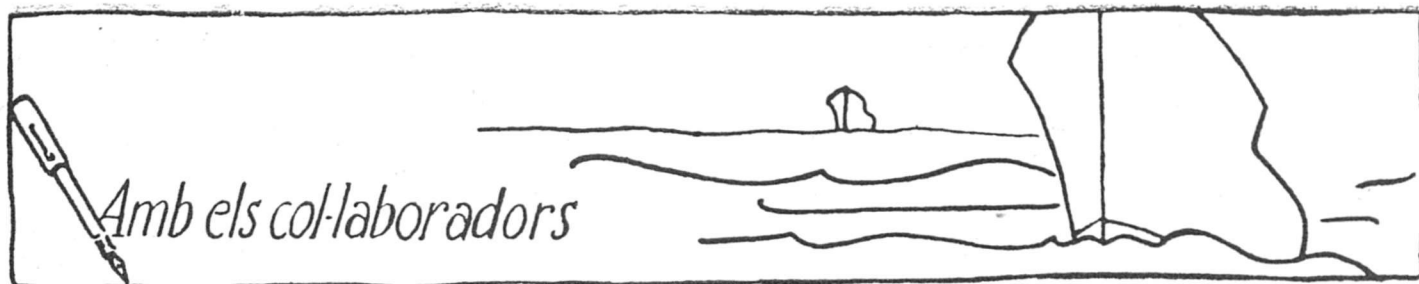
países que la unión hace la fuerza, como dice el refrán.

Por esto, hemos querido proponer su ejemplo a nuestros lectores de las diferentes regiones hispánicas. Cataluña, ordinariamente más previsor y avanzada que otros pueblos hermanos, cuenta ya con una institución que puede prestar a nuestros músicos buenos servicios. Se trata del *Foment Català* (19, rue Drouot). Los jóvenes artistas catalanes adheridos a esta excelente Institución, no menos que los de otras tierras hispánicas de lengua vasca, castellana, o portuguesa, tienen un buen ejemplo a seguir en la organización de sus jóvenes colegas poloneses.

Son muchos entre aquéllos los que, desde el primer momento, honraron a PHILHARMONIA y CHOPINIANA con sus adhesiones. Nosotros, en justa correspondencia, les ofrecemos incondicionalmente nuestras páginas abiertas a todos los entusiasmos juveniles, a todos los vientos renovadores, y a toda pluralidad de banderas en harmónico concierto, si se deciden a aprovechar en beneficio propio el ejemplo que nos ha dado ocasión de exponer a grandes rasgos, la lectura de una Memoria y la somera evocación del centenario de la llegada a París del más grande de los músicos poloneses.

Ph.-Ch.





L'Orgue et l'Organiste français

L'époque glorieuse va-t-elle renaître où l'organiste français était considéré comme un prince de l'art, portait l'épée au côté, recevait des pensions de la cassette du souverain? Où les grands virtuoses se soumettaient en de brillants tournois au suffrage personnel de Louis XIV pour obtenir le poste envié d'organiste de la Chapelle royale? Reviendrons-nous au temps où l'Archevêque de Paris, devait réquisitionner la police pour modérer l'affluence et l'enthousiasme de la foule, attirée dans les églises par le talent des Daquin, des Clérambault, des Balbastre, des Couperin et des Rameau? Car pendant des siècles, où toutes les expressions d'art se cristallisaient autour de la fonction royale, princière ou sacerdotale, il n'y avait pas de compositeur qui ne trouvât dans l'orgue un moyen de s'assurer une robuste conscience artistique, de se plier à un maître sévère, censeur de son goût, éducateur de son oreille, modérateur des incartades ou du laisser-aller de son imagination.

Ce qui n'empêche que nos clavecinistes du XVIII^e siècle, loin d'enfermer sous un froc austère la coupe française de leurs habits ornés et soutachés, — lorsqu'ils s'asseyaient aux claviers d'un orgue — aient écrit de fort plaisante et même émouvante musique pour ce noble instrument. Qu'ils se soient parfois laissé aller à des fantaisies plus gracieuses qu'édifiantes, il faut en convenir, mais du moins la rigueur ou l'élégante correction de leur écriture tempérerait ce que leurs formes allègres, leurs vivacités rythmiques, leurs délicatesses un peu apprêtées pouvaient évoquer de profane dans un lieu de recueillement et de prière. Au demeurant, ils écrivaient de fort bonne et sincère musique, pompeuse, tendre et gaie. Ne raconte-t-on pas que Haydn, s'entendait reprocher

ses messes trop joyeuses, presque gaies, s'en excusait en disant: "C'est que songer à Dieu me remplit d'une joie indescriptible". Et lorsque l'on rapporta ce propos à Goethe, de grosses larmes lui coulèrent le long des joues... Si, comme le dit un vieil adage, "un saint triste est un triste saint", un organiste perpétuellement triste n'est pas loin d'être un triste organiste.

Pas plus qu'il n'est imposé à un prédicateur de s'enfermer systématiquement dans l'austérité dogmatique de sa thèse, en bannissant tout artifice oratoire ou toute image plaisante de son langage, il n'est imposé à l'organiste, illustrateur, commentateur musical de la liturgie, de se limiter à un unique schéma de composition et d'improvisation et de ne s'exprimer que dans les formes scholastiques du canon et de la fugue. Le même carillon ne donne pas le même branle à ses cloches dans toutes les fêtes de l'année. Il est des dimanches graves, joyeux, douloureux, exultants. La couleur des ornements, l'abondance et la variété des fleurs et des lumières de l'autel changent selon des rites que gouverne la logique autant que le sentiment. Pourquoi l'orgue resterait-il étranger à cette harmonie? Pourquoi l'organiste serait-il dépourvu du sens de l'à-propos?

Si par sa fonction et sa destination l'art religieux ne peut éluder certaines lois de convenance, d'ordre et d'équilibre (la solidité et la durée de toutes les formes d'art, profane ou sacré, ne dépendent-elles pas de leur soumission à ces mêmes lois?) faut-il pour cela que la technique d'écriture et d'exécution de l'orgue soit condamnée à ne pas évoluer, comme évolue la musique pure et comme se modifient les exigences de nos sensibilités modernes? — Non! assurément. Il faut donc vaincre ce préjugé que l'on rencontre mé-

mé chez des musiciens avertis. L'orgue est ennuyeux dans son expression, stagnant ou rétrograde dans son répertoire pour celui-là seul qui ignore les merveilles de sa structure, l'abondance de ses ressources et combinaisons sonores (dont certaines lui appartiennent en propre) pour qui méconnaît son pouvoir singulier d'expression rythmique cette division du temps, ce partage de la durée, qui exprime par son mouvement, par ses arrêts; qui fait que la musique, selon le mot si juste de M. Paul Claudel, est comme la poésie "un dialogue avec le silence inépuisable".

L'orgue doit, au contraire, intéresser le musicien par les trésors de son répertoire ancien, la diversité, la nouveauté de sa littérature moderne la conception symphonique et architecturale, spécifiquement française, qu'en ont nos maîtres organistes.

Pour défendre et illustrer l'orgue et l'organiste français, il faut en premier lieu avoir une doctrine esthétique de leur art.

Nous résumerons ainsi celle des "Amis de l'orgue".

En tant qu'instrument l'orgue doit s'adapter par sa composition sonore au magnifique répertoire de musique pure que lui ont consacré les maîtres anciens, parmi lesquels J.-S. Bach (dont l'œuvre est et demeurera la charte de la musique d'orgue), les maîtres romantiques et ceux de l'école moderne. L'évolution de sa facture, ses perfectionnements mécaniques, pneumatiques, électriques, ses enrichissements sonores n'ont d'intérêt que par rapport à la musique qui lui est propre et au style qui convient aux lieux et aux circonstances où il siège et s'exprime.

Aucune confusion n'est dès lors admissible entre l'instrument issu d'une évolution séculaire, renoué et porté à un degré inégalé de personnalité sonore, de netteté d'émission par le génie d'Aristide Cavallé-Coll, — et par le talent des organiers parisiens et provinciaux imbus de sa tradition, — entre cet instrument de "chez nous" et ceux d'importation ou d'esthétique étrangère que l'on entend dans les cinémas, dancings; entre les instruments qui parlent avec l'accent français, et ceux que M. Paul Morand, dans son pittoresque reportage New-Yorkais, a entendus "nasiller avec l'accent yankee".

Ces orgues travesties ne sont propres qu'à imiter gauchement l'orchestre dans de délatentes cantilènes, qu'à singer le jazz band avec les gorges neurasthéniques (cette appellation est de M. Widor lui-même) avec des xylophones et des clochettes. Au surplus, ces instruments clownesques n'ont de répertoire que dans la transcription, et jusqu'à présent, aucun musicien de qualité, ayant la pratique de l'orgue, n'a écrit pour eux une page susceptible d'intéresser un artiste pour lequel la musique est "esprit et âme" et non art d'imitation et de parodie.

Telle est la doctrine instrumentale des défenseurs de l'orgue français.

Dans "l'organiste" nous voyons un musicien rompu à la technique spéciale de son instrument, instruit de tous les détails de sa facture, de toutes les ressources et combinaisons qu'offre sa palette sonore; capable de discuter le devis descriptif d'un organier et de l'inspirer artistiquement dans la réalisation de l'instrument qui lui convient. Autant que le violon pour le violoniste, l'orgue est fait pour l'organiste. Ceci n'est qu'un truisme, mais on ne saurait assez le répéter.

Dans le domaine de l'exécution et de l'improvisation, nous ne pouvons mieux définir l'idéal, auquel doit tendre l'organiste intégral, qu'en donnant un aperçu du programme du concours bisannuel institué par les "Amis de l'Orgue" pour favoriser l'art de l'organiste français: exécution de pièces imposées de Bach et de Franck, et d'une pièce au choix de l'école moderne; improvisation d'un choral figuré et de sa paraphrase symphonique sur un thème de la liturgie imposé, d'un prélude et fugue sur un sujet imposé; d'un mouvement de sonate sur deux thèmes imposés.

Nous n'insisterons pas sur la haute culture qu'exigent de telles épreuves. Aucun instrumentiste n'est assez armé pour donner des témoignages de complète musicalité, comparables à ceux de l'organiste d'école française. Au reste, personne au-delà de nos frontières ne l'ignore, et de tous pays, voire même du Japon, on vient bénéficier du haut enseignement de nos grands maîtres, héritiers des traditions de Franck, de Guilmant, de Gigout et de Widor.

B. de MIRAMON FITZ-JAMES

Compositors Independents de Catalunya

(C. I. C.)

Fa quatre mesos que el nom de Catalunya gaudeix arreu del món, d'una popularitat i un interès universal que no s'havia pogut desvetllar en quatre segles. I vetaqui que dins aquest curt període, tan important per a la història del Poble Català, un petit esdeveniment ha tingut lloc en la vida barcelonina, del qual s'originaran sens dubte, conseqüències ben remarcables per a la música catalana.

Vuit compositors es presenten al Públic de l'Associació de Música da Camera (Audicions Intimes), sota la divisa de C. I. C., ço és, *Compositors Independents de Catalunya*. Nosaltres volem assabentar d'aquest fet els nostres lectors internacionals que s'interessin per a la música catalana. I ho fem precisament en català per a corroborar algunes de les raons exposades en l'editorial d'aquest mateix número.

La oportunitat, diguem-ne política, del moment escullit pels compositors catalans, amb tot i ésser evident, no ho és tant com la seva oportunitat exclusivament artística.

Hom pot imaginar-se fàcilment el que hauria hagut d'esdevenir la presentació de C.I.C. deu anys enrera. C. I. C. 1920! No ens és possible traduir la significació musical d'aquestes tres lletres al costat d'aquesta data, sens remembrar les estridències amusicals d'aquell moment, amb la seva mecànica i enginyeria per a infants grans, amb les seves trinxeres de cartó, amb els seus trucs de fira. L'esnobisme tenia les seves exigències, i vuit compositors contemporanis no haurien pogut pas constituir una agrupació novella sense la declaració prèvia de que es proposaven "destruir" l'ordre existent i "crear" un món completament nou. Hom concedia als músics joves el dret de fer la Revolució però no sempre el dret de fer Música.

Prou sé que aquella dêria no s'és esvaïda i que encara hi ha gent que s'adorm al moment en que

tothom es desperta. Però la veritable selecció dels joves ovira una via tan lluny dels reaccionaris recalcitrants com dels professionals de l'anarquia. Sortosament, després de discutir, *en abstracte*, els drets de la intel·ligència i del sentiment, de la inspiració i de la tècnica, del classicisme i del romanticisme, del nacionalisme i l'individualisme, hom comença a regoneixer, *en concret*, els drets de la Música. I, això francament, no ens sembla que hagi d'ésser desfavorable al vertader progrés de l'art.

Considerant dintre d'aquesta norma, les característiques globals de C. I. C., (naturalment, en un marge amplíssim de varietat i de llibertat individual), ens plau constatar que els vuit músics catalans no arriben gens retrassats, sino més aviat cronomètricament puntuals. Volem dir que, com en un acord de tres notes, fan coincidir llur individualitat característica, llur accent nacional, i el temps que viuen, millor direm, que vivim, sens preocupar-se de que l'acord sigui consonant o dissonant, atonal o politonal. De tot el que els sembla útil i adient al temperament i a l'objectiu de cadascú, en fan llur equipatge, perfectament adaptat a les conveniències d'un viatge de conjunt fet en un mateix convoi, però en compartiments individuals, a fi que ningú no hagi de privar-se dels seus gusts, de les seves habituds i capricis personals.

Des d'aquest punt de vista, el mateix encert que ens ha fet veure la oportunitat del moment, ha inspirat també la selecció personal de l'agrupació. Aquest punt no era certament menyspreable ja que una absoluta identificació o una repetició de moduls hauria fet desaparèixer tot l'interès, mentres que una oposició de tendències individuals massa radical o absoluta, hauria romput aquell mínim d'equilibri necessari per a la mateixa existència del grupament.

Tots els músics de C. I. C. són ben coneguts a Catalunya, i alguns ho seràn segurament per molts dels lectors no catalans de PHILHARMONIA.

Agustí Grau, que inicià la seva activitat musical amb la publicació d'una bella Revista catalana de música, ha publicat a Barcelona i a Paris, obres per a piano, per a violí i per a guitarra, plenes de *charme* i de dolces essències catalanes.

De *Baltasar Samper*, artista perfecte, escriptor i crític remarcable, els nostres lectors pogueren informar-se'n extensament en el número anterior, on constatarem, amb motiu dels Festivals Chopin, els seus triomfs a Mallorca, a Barcelona i a Paris.

Eduard Toldrà, violinista distingidíssim, director i compositor, s'inspira dextrement en la inexaurible musa popular.

De *Frederic Mompou* gairebé basta el seu nom, essent com és un dels músics ibèrics més coneguts i justament valoritzats a l'Estranger des que Vuillermoz, anys enrera, cridà l'atenció del món musical sobre les primeres obres d'aquest veritable poeta del piano.

Joan Gibert-Camins, considerat com un dels millors pianistes catalans, s'ha revelat compositor expert i finament cultivat en el concert de presentació de C. I. C.

Manuel Blancafort és, com *Frederic Mompou*, conegut fóra de Catalunya per les seves obretes pianístiques, plenes d'encís i d'interessantíssimes troballes, coneador afortunat de l'humorisme, caire no molt freqüent en la nova música catalana.

Ricard Lamote de Grignon, un dels darrers vinguts entre els joves de Catalunya, no traeix el seu nom, ans al contrari, uneix a la seva juvenesa aptituds musicals força remarcables.

Finalment, *Robert Gerhard*, bell temperament, músic fort i sòlidament format, és el primer compositor hispànic que, després del seu aprenentatge amb *Pedrell*, ha volgut fer personalment els experiments de l'atonalisme al costat del propi *Schönberg* a Viena i a Berlin.

Com es veu, hom pot esperar bells resultats d'una agrupació composta de semblants elements, la unió dels quals els deixa íntegres i lliures totes les seves característiques individuals. El conjunt ofereix una gama interessant, acolorida i equilibrada per les derivacions i filtracions de dos corrents contraris, i per tant atraients l'un de l'altre com electricitats distintes: la força ancestral de la terra i l'energia creadora de la intel·ligència.

Als avantatges que un distingit crític de Barcelona assignava a l'agrupació, pertanyents al propi desenvolupament: compenetració i complement col·lectiu, eficàcia de les seves actuacions envers del Públic català, nosaltres hi podem afegir el d'oferir als qui s'interessen per a les nostres coses (que, afortunadament, van creixent en tots els Països, com ja hem pogut constatar en la breu actuació de la nostra revista), un index vivent i al dia, del moviment progressiu de la música catalana, ensems que una taula de valors absolutament reeixida pel que respecta la generació artística que els components de C. I. C. representen.

No cal dir que aquesta taula de valors i aquest index d'activitats trobaràn un ressò puntual i fidel en les nostres planes.

Joan M.^a THOMAS

La República Española y la Música

Habrà que señalar el 22 de Julio de este año como una fecha memorable para la música en España. Estábamos tan acostumbrados al continuo divorcio entre los poderes oficiales del Estado y nuestro Arte legítimo y de alto vuelo (en contraposi-

ción al que llamábamos arte "oficial"), que la solemne aparición de nombres tan "extra-oficiales" como los de Falla, Esplá, Turina, Salazar, Barcarrisse, Halffter, Guridi y otros, en la "Gaceta", nos pareció un sueño o una pura ficción.

No obstante, ahí están, al pie del decreto promulgado dicho día para honra y provecho de la cultura española. Hélo aquí literalmente:

"La expresión más genuina del alma de los pueblos, la que señala el ritmo de su carácter más directamente, es su música popular. Y España es, precisamente, uno de los países cuyo "folklore" musical es de los más ricos del mundo. Sus músicos supieron ensalzarlo primero en la época esplendorosa de nuestra gran zarzuela, y recientemente en la magnífica labor de los compositores sinfónicos.

El canto popular y el arte han tenido, pues, ese contacto que impulsa y estimula la vibración de la cultura, levantando el tono emocional del país. Pero el régimen autocrático que ha padecido España tanto tiempo, desatendiendo los esfuerzos de sus artistas mejores y desconociendo la influencia que ellos ejercen en la cultura del pueblo y, por consiguiente, la eficacia social de su misión, ha contribuido con su abandono constante a que todas aquellas manifestaciones artísticas se desvincularan completamente de la vida cultural española y fueran a recluirse en grupos dispersos que han tenido que laborar con verdadera abnegación en la indiferencia ambiente más absoluta.

Se ha procedido, pues, a la inversa que en los países democráticos actuales, cuyos Poderes públicos saben recoger cuantas actividades van unidas al destino espiritual del pueblo para organizarlas en planes de noble y levantada aspiración. Y este abandono oficial ha sido aquí tanto más sensible por cuanto gran parte del prestigio que actualmente goza España ante el mundo se debe al reciente florecimiento de nuestra música sinfónica, rama ésta la más importante y precisamente la más desatendida hasta ahora por los Gobiernos españoles.

Mientras en otros países que van a la cabeza del progreso social se presta la merecida atención a la música nacional, creando las orquestas del Estado, nacionalizando su actuación y encauzándola hacia fines de elevada cultura artística, sometiendo al mismo criterio de vigilancia la importantísima función de los teatros líricos nacionales, creando Escuelas de música cuya enseñanza se orienta según planes de moderna eficacia, estimulando, en fin, cuantas manifiesta-

ciones de carácter estético puedan contribuir al engrandecimiento de la música patria, en España, sin embargo, tanto las Corporaciones como los músicos siguen viviendo de precario y desprovistos en absoluto de todo estímulo y protección oficiales.

Cualquier país que merezca actualmente el dictado de moderno y progresivo contribuye moral y materialmente a sostener en alza el valor de su música, porque los Poderes oficiales respectivos son conscientes de que este arte, por su fácil acceso internacional, señala antes que todos el nivel espiritual de los pueblos.

Pero no sólo es beneficiosa la música en cuanto atañe al perfeccionamiento de la cultura y de la sensibilidad, sino que exigiendo por lo general, para manifestarse, el concurso de grandes agrupaciones-orquestas, masas corales, etcétera, sometidas en su función colectiva a la disciplina que impone el ritmo musical, desarrolla el espíritu de mutua dependencia y de colaboración ordenada.

Por otra parte, la gran cantidad de españoles que viven al día de la música, y que actualmente atraviesa una verdadera crisis por la implantación de aparatos mecánicos, es un problema social que, unido a los de carácter artístico, ha movido al Gobierno a crear un organismo con autonomía e independencia bastante para llevar a cabo su misión de organizar y dirigir todas las actividades artísticas, pedagógicas y sociales que afectan a la vida musical de la Nación.

Por todo lo expuesto.

El Gobierno provisional de la República decreta:

Artículo 1.º Se crea la Junta Nacional de la Música y Teatros líricos.

Art. 2.º Esta Junta tendrá a su cargo las siguientes funciones:

Creación y administración de Escuelas nacionales de Música, orquestas del Estado y masas corales.

Reorganización y administración del Teatro Nacional de la Opera y creación y administración del de la Zarzuela.

Organización de los cuadros artísticos permanentes, orquestas, cuerpos coreográficos, escenografía y, en general, de cuanto afecta a las funciones técnica y artística de los teatros nacionales.

Subvenciones pertinentes a los mismos y a todas las Corporaciones que dependen de la Junta.

Normas de actuación de todos los organismos mencionados, que estarán sometidos a la gestión y alta vigilancia de la Junta Nacional de la Música y Teatros Líricos.

Reorganización de los concursos nacionales de música, que dependerán en adelante de esta Junta.

Fomento y depuración de las fiestas regionales con objeto de estimular el conocimiento y cultivo del "folklore" nacional.

Difusión de la música española en el extranjero, patrocinando cuantas manifestaciones contribuyan a este fin.

Estudio de las leyes de propiedad intelectual que afectan a los compositores y proyecto de mejora para presentarlo en su día a las Cortes.

Estudio de los medios que pueden establecerse para que sea factible en España la edición musical de obras sinfónicas.

Proponer al Gobierno la implantación de medidas que no siendo de la jurisdicción de esta Junta puedan contribuir, sin embargo, a mejorar la condición social de los músicos españoles y a remediar las crisis de trabajo.

LOS NOMBRAMIENTOS

En virtud del decreto de esta fecha creando la Junta Nacional de la Música y Teatros líricos, se nombra:

Presidente, don Oscar Esplá.

Vicepresidente, don Amadeo Vives.

Vocales: don Manuel de Falla, don Conrado del Campo, don Joaquín Turina, don Ernesto Halffter, don Salvador Bacarisse, don Facundo de la Viña, don Enrique F. Arbós, don Bartolomé Pérez Casas, don Arturo Saco del Valle, don Eduardo Marquina y don Jesús Guridi.

Secretario, don Adolfo Salazar.

El Comité ejecutivo estará integrado por el presidente, el vicepresidente, el secretario y tres vocales designados por la Junta".

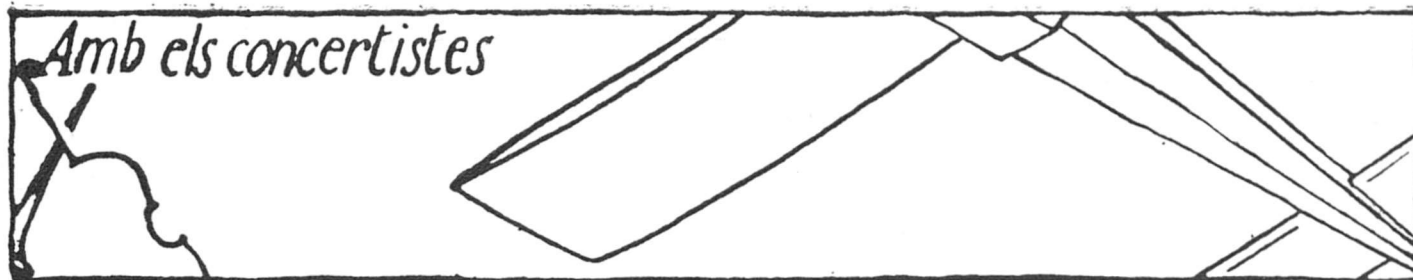
El prestigio de los artistas que constituyen la Junta Nacional, —muchos de ellos miembros del "Comité pro Chopin a Mallorca", y algunos, colaboradores de PHILHARMONIA,— es tan notorio y conocido de todo el mundo, que nadie nos tachará de parciales si afirmamos que sólo sus nombres son ya suficiente garantía para el nuevo organismo oficial.

No es poco el trabajo que les aguarda en el vasto campo de la música española. "La música en España, ha escrito recientemente en "El Debate" el Mtro. Turina, va a organizarse concretamente, no al azar como ha venido desarrollándose hasta ahora. Como nada hay hecho en materias musicales, la labor de Esplá y de sus compañeros ha de ser larga, complicada y difícil".

El mismo Turina expone algunos de los proyectos que Oscar Esplá piensa proponer a sus compañeros de Junta: creación de dos grandes orquestas de cien profesores cada una, las cuales alternarán en conciertos sinfónicos y ópera, tan pronto como se terminen las reparaciones del Teatro de la Opera o se encuentre local adecuado para sustituirlo interinamente. Formación de una Compañía de Zarzuela con orquesta de setenta profesores, coro y escenografía moderna. Reposición de obras del buen repertorio y estrenos. Entre los nombres que propone Esplá figuran Barbieri, Chapí, Chueca (reorquestación de Pérez Casas), Caballero (id. de Turina), Vives, Moreno Torroba, y Guridi.

Como se ve, el porvenir de la música nacional se ha confiado a buenas manos. De la eficacia práctica que sin duda tendrá la actuación de la Junta, no menos que de la buena voluntad del Gobierno que la ha creado, es ya una prueba eloquente el primer subsidio de *cien mil pesetas* que acaba de concedérsele, a las pocas semanas de su constitución. La música española está, pues, de enhorabuena, y la labor que se propone desarrollar la Junta Nacional es acreedora al apoyo y a la adhesión de todos los músicos.

J. ALMAZANA.



de...

BAD-HOMBURG

LE PREMIER FESTIVAL DE MUSIQUE AMÉRICAINNE EN EUROPE.—D'importants concerts viennent d'être célébrés à Bad-Homburg du six au huit Juillet sous le Haut Patronage de S. E. Fred. H. Sacket, Ambassadeur des Etats Units à Berlin. Les Programmes, choisis par Irving Schwerké, le critique américain bien connu, furent executés par le Frankfurter Rundfunk-Symphonie Orchester conduit par M. Oskar Holger; par le Quatuor Lenzewski; par le pianiste Frank Mannheimer, et la chantatrice Mignon Nevada accompagnée au piano par Irving Schwerké.

Un Public nombreux parmi lequel se trouvaient beaucoup de musiciens et de critiques d'Amérique et d'Allemagne, remplissait le beau Théâtre Kurhaus où les concerts eurent lieu. On fêta beaucoup tous les interprètes. Au Concert Symphonique, les jeunes compositeurs américains furent acclamés par un Public enthousiasmé, ainsi bien que le Chef d'Orchestre M. Holger et le pianiste M. Mannheimer.

Voici les musiciens dont on a donné des oeuvres au Festival: Frederik Jacobi; Roger Sessions; Leo Sowerby; Quincy Porter; Charles T. Griffes; William Grant Still; Ed. Mac Dowell; Howard Hanson; Carl Mc Kinley. — De l'époque coloniale (XVIII-XIX siècles): Victor Pelissier; P. A. Hagen; A. Reinagle; James Hewitt; J. Willson.

En souvenir de ce Festival M. Schwerké vient

de publier une belle brochure en anglais et en allemand, contenant un resumé de l'Histoire de la Musique Américaine de 1579 à 1931, des articles, programmes, notes, etc. — *W. Sch.*

BARCELONA

COMPOSITORS INDEPENDENTS DE CATALUNYA. — El curs 1930-31 d'"Audicions Intimes", va cloure's amb el millor programa que ens podia donar. Es va presentar al públic l'Agrupació de Compositors Independents de Catalunya, que feia la seva primera actuació, inici d'una llarga sèrie, on C. I. C. anirà descabdellant la seva tasca de cultura i avenç musical.

R. Gerhard obria i cloïa el programa: dues obres seves figuraven al programa: el "Trio número 2", obra escrita l'any 1920, abans de sotmetre's a la dura disciplina de Schoenberg, iniciava el concert. Es una obra escrita dintre un estil "Ravel", però, com a anticipacions d'una personalitat original, hi percebem una frisança polifònica que no es troba a les obres del mestre francès. I, també, una mica aixaropada de l'autor de "Dafnis i Cloe".

Els set "Hai-Kai", fets sobre lletres franceses de J. M. Junoy, ens presenten el compositor en plena tasca d'alliberament; l'escriptura és precisa i sàvia; les veus encaixen dintre la diversitat tonal i rítmica, les unes amb les altres com peces d'un cronòmetre. Del conjunt se'n destaca una sensació incisiva, penetrant, alada. Els 7 Hai-Kai són, un model de gràcia i d'elegància.

La part central es componia de peces de cant, violí i piano. E. Toldrà va donar-nos el "Soneti de la rosada", sempre tan frescal i perfumat, i la cançó de "A muntanya". A. Grau va donar a conèixer "Bell son", per a violí i piano, composició d'una gran dolcesa i tendresa de matisos i la cançó "A les fires!" J. Gibert-Camins, una glossa de "L'enyor", cançó popular, tractada amb gran dignitat i mestria; de F. Mompou, oírem "Altitud", per a violí, i la "Cançó incerta", obres ambdues escrites amb aquella subtilesa, sensible i llançadora que el caracteritza.

Ricard Lamote de Grignon va presentar una "Sonatina", perfecta d'escriptura, obra d'una gran solidesa i de molt bella serenitat, dintre l'estil noble i contingut de J. S. Bach, amb algunes reminiscències d'estil galant i quatre estances de Kayyon, musicades amb una gran profunditat d'harmonia i un arcaisme misteriós de melodia.

M. Blancafort, dues peces de piano: "L'orgue dels cavallets" i "Hommage a Charlie Chaplin"; també una cançó: "Els Reis". M. Blancafort, posseeix una gran musicalitat i elegància d'estil, espolsat amb la sal de la gràcia i el pebre de l'humorisme.

B. Samper va executar una petita "Suite" per a piano, "Ritual de pagesia", escrita en un estil politonal, molt net i molt clar. Les divergències tonals segueixen uns camins precisos: no hi ha res deixat a l'arbitrari, llevat d'aquell marge d'encís que és el patrimoni de l'art. Per això la seva audició no desconcerta. Com que les audàcies harmòniques són imposades per una línia lògica i rigurosa de cadències, l'auditor se sent arrossegat per la música i admet com a cosa clàssica i corrent les combinacions més rares i més noves.

Pianísticament, la partitura és brillant i amena de sonoritat. El compositor-pianista va executar-la d'una manera sòbria i subratllada.

C. Badia d'Agustí va cantar, amb aquella intel·ligència que sap fer-ho les parts vocals del concert, algunes d'elles de la més gran dificultat; però va sortir-se de tot amb l'ajuda de les seves facultats i la seva intel·ligència, que són dos grans elements per a aquests casos.

Molt bé els senyors E. Gratocòs, C. Carles, J. Vives, A. Goxens i J. Trotta, instrumentistes, que van col·laborar eficaçment a l'èxit.

No cal dir que el mestre J. Gibert-Camins va dur a terme una tasca senzillament formidable.—
R. LL.

GENÈVE

Le public genevois est toujours à l'affût des premières auditions et, certes, M. Ansermet, le distingué Chef de l'Orchestre Romand, ne se fait pas faute de lui en présenter un nombre respectable au cours des quelques 18 concerts d'abonnement de la saison. Il est vrai que ses sympathies le portent tout spécialement vers la musique contemporaine. Cet hiver nous eûmes l'heur d'entendre plus de 19 premières auditions d'œuvres orchestrales ce qui est certainement un record. Citons parmi les plus marquantes: les *Escapes* d'Ibert, *El Retablo de Maese Pedro*, l'œuvre si colorée de Falla, le *Boléro* de Ravel, le *Concerto* pour violoncelle de Honegger, le *Concert* pour instruments à vent de Hindemith, 4 *Etudes* pour orchestre de Stravinsky, le *Concert* du jeune compositeur suisse allemand Conrad Beck, la 2^e *Symphonie* de Chaix, les *Concertos* pour violon de Szymanowski et de Vaughan Williams, le *Psalmus Hungaricus* de Kodaly.

D'autre part, l'excellent ténor parisien Yves Tinaire nous révéla quelques pièces anciennes inconnues et qui méritent grandement qu'on les tire de la poussière des bibliothèques, je veux parler du Sonnet de Petrarque de Guillaume du Fay du Motet "In festis Beatae Mariae" de Nicolas Gombert. Ce fut un plaisir que d'entendre la Messe Brève en *la* de Bach chantée avec une telle conviction et une musicalité si parfaite par ce musicien de race qu'est V. Tinaire. A deux reprises M. Ansermet passa la baguette à son glorieux confrère F. Weingartner, ce qui nous valut des exécutions admirables des *Symphonies* N.º 4 de Beethoven, N.º 4 de Schumann, de la *Symphonie en mi* de Brahms et d'autres.

Le jeune et brillant chef d'orchestre de l'Opéra Comique de Paris, Louis Fourestier interpréta splendidement la belle *Symphonie* de Franck et la *Péri* de Dukas.

Le Quatuor Busch, ensemble d'une tenue admirable, donna à la Salle de la Réformation une

séance inoubliable. Sous les auspices des "Nouvelles Auditions" le Quatuor "Pro Arte" de Bruxelles nous fit entendre une oeuvre curieuse et décevante de Béla Bartok, encadrée par des Quatuors de Mozart et Beethoven. Cet ensemble est bon, mais la sonorité laisse un peu à désirer, surtout dans les oeuvres classiques.

Tout récemment le Trio Cortot-Thibaud-Casals, nous conviait à un véritable régal artistique en interprétant l'exquis *Trio en Si bémol* de Schubert.

La vénérable Société de Chant Sacré nous donna en février deux auditions de Mozart: Le Requiem et la Grande Messe en *ut* avec le concours d'excellents solistes. Nous entendîmes également deux cantates de J. S. Bach par l'entremise du Cetele Bach.

Les récitals furent nombreux, malgré la crise et les salles souvent à moitié vides. Je ne citerai que quelques noms: Jehudi Menuhin, l'enfant prodige, Casals, Cortot, M. Panthès, R. Serkin, E. Schumann.

Pour clore la saison musicale nous eûmes la visite de deux grands orchestres allemands: l'Orchestre Philharmonique de Berlin, sous la conduite admirable de Furtwängler et l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig qui remporta un véritable triomphe avec la *Concerto en la* de Mozart. Bruno Walter, tout en dirigeant ses musiciens exécuta la partie de piano avec une verve, une élégance, une finesse toute mozartienne.—L. Bosset.

MADRID

LA CONFERENCIA NACIONAL SOBRE LA CRISIS DEL ARTE MUSICAL.—Se ha celebrado del seis al nueve de Julio, en el Palacio de Comunicaciones, bajo los auspicios del Gobierno de la República.

PHILHARMONIA había sido atentamente invitada, en junio anterior, a participar en la Conferencia cuyo objeto era estudiar los medios de resolver la crisis que afecta actualmente a los profesionales de la música en todas sus manifestaciones.

La sesión inaugural tuvo lugar el día 6 bajo la presidencia del Delegado del Ministro del Trabajo, señor Araquistain. Discutiéronse con am-

plitud los siguientes temas: *Régimen de los teatros propiedad del Estado y de las Corporaciones locales; Medios de protección oficial al Arte Lírico Nacional; Medios de aumentar la cultura musical y la afición del público; Problemas debidos a la música mecánica; Aspectos relativos a nuevas formas y problemas de la propiedad intelectual; Situación de los profesores de orquesta y demás profesionales del Arte Lírico Nacional y medios para mejorarlo urgentemente; Creación del Comité regulador del Espectáculo.*

Estos temas estuvieron a cargo de los Ponentes don José Lassalle; don Eugenio Casals y don Enrique Estela; don José Subirá; don José Ignacio Escobar, y don Jesús Aroca.

Asistió a las sesiones numerosa concurrencia desarrollándose las discusiones con extraordinaria animación que a ratos estuvo a punto de degenerar en disputa por lo candente de las mismas cuestiones y el ardor con que algunos de sus aspectos se trataban. Particularmente absorbieron el mayor interés de los reunidos las consecuencias que se han seguido, en el aspecto material, de la difusión de aparatos mecánicos, cine sonoro, discos, etc., tomándose muchos acuerdos sumamente restrictivos: prohibición de rollos y discos en locales públicos, cafés, bares y teatros; admisión de músicos para alternar con los aparatos en los cines sonoros; rebaja de impuestos públicos como compensación de los gastos producidos a las empresas por el acuerdo anterior; supresión de sesiones cinematográficas en los teatros o locales propiedad del Estado y Corporaciones Oficiales, etc.

Reconociendo los elevados y justos móviles que pudieron determinar la adopción de resoluciones tan radicales, creemos francamente que no todas son necesarias ni pertinentes. Hay que resignarse a buscar soluciones prácticas más elevadas y menos parecidas a la del indígena que al ver su caballo superado por el auto, aporreaba furiosamente los neumáticos pidiendo a voz en grito la desaparición del aborrecible vehículo. Naturalmente no hay que tomar la comparación al pie de la letra porque ya sabemos que en arte no vence quien llega primero sino quien llega mejor. Solamente queremos indicar la inutilidad de los esfuerzos negativos contra lo que el progreso mecánico contenga de artístico y positivo.

Mucho más acertada nos pareció la solución del ilustre Oscar Esplá (solución que mereció los sufragios de todos), el cual, sin pretender entablar una lucha inútil contra tantos estafermos, opinaba que una decidida y bien orientada intervención proteccionista del Estado en el desenvolvimiento del teatro lírico, zarzuela, conciertos, enseñanza, etc., podría solucionar los conflictos materiales elevando al mismo tiempo, el nivel artístico del arte nacional.

Esplá leyó el proyecto de creación de la Junta Nacional de Música y Teatros Líricos que produjo unánime satisfacción y que poco después el Gobierno convertía en realidad.

En otro lugar de este número se trata detalladamente de este proyecto, ya realizado. Por nuestra parte, solamente añadiremos que pueden darse por bien empleadas las tareas de la Conferencia Nacional con el solo hecho de haber refrendado un proyecto tan útil y de tan excelente orientación.—
J. A.

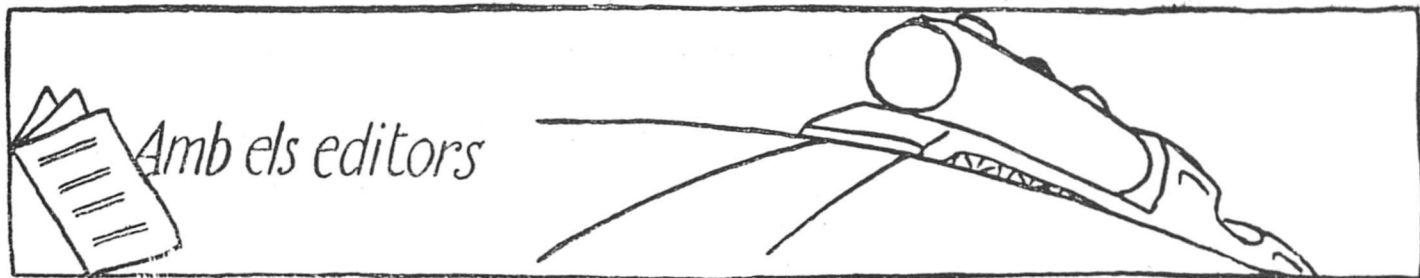
MALLORCA

Entre els artistes que hem tengut el plaer de sentir després de la nostra darrera crònica, cal esmentar l'eminent pianista Robert Casadesus que justificà plenament la seva fama, especialment en la interpretació d'autors francesos; el Quartet de Budapest, excellent agrupació que executà impecablement un programa molt interessant, i el jove violinista, també hongarés, George Garay que ens semblà un virtuós remarcable i ensems un artista del més bell temperament. Tots aquest concerts foren organitzats per la "A. C. M."

A l'"Agrupació Artística" els mestres Segura i Portas dirigiren sis concerts d'orquestra que, encara que amb programes una mica desiguals, posaren de manifest l'entusiasme i ardidesa dels músics que cal encoratjar i apoiar decididament.

Finalment, el benemèrit "Orfeo Mallorquí", sota la direcció del mestre Ramis, ha donat diferents audicions amb l'èxit més afalagador.—G. M.





de...

MUSIC A

Edition Peters. Talstrasse 10, Leipzig.

HAYDN. *Nelson-Messe. Klavierauszug von W. Weismann (Ed. N.º 4351)*.—Muy oportunamente llega la pulcra reedición de esta misa por la prestigiosa Casa Peters cuando nos estamos preparando para celebrar en la primavera próxima, el centenario del gran músico austríaco. Obra perteneciente al período de madurez de su larga y fecunda existencia, fué compuesta en memoria de la victoria obtenida en Aboukir por el famoso almirante Nelson de quien Haydn era un gran admirador. En consecuencia, el carácter heroico y triunfal (cosa extraña en Haydn) predomina en esta Partitura que tiene fragmentos hermosísimos.

Por lo que se refiere a su viabilidad litúrgica, dejando de lado las discusiones a que alude el adaptador de esta edición Sr. Weismann, hemos de reconocer con Bischof (cit. por Michel Brenet), que "las inconveniencias litúrgicas de su autor están tan fuera de duda como la integridad de su fé". Lo cual no obsta a la sincera efusión religiosa que se desprende de algunas de estas páginas, en la acepción general y extralitúrgica de aquel vocablo.

Meister Weisen (Colección de obras antiguas y modernas para violín y piano editadas por Carl Flesch).

PORPORA. *Allegro Giocoso (Peters N.º 4168)*

REGER. *Largo aus der Sonate op. 139 (Id. N.º 4171)*.

Con mucho gusto recomendamos a los violinistas esta colección que dirige el eminente profesor de Berlín. Los dos números últimamente publicados, que acabamos de recibir, demuestran, en sus

dos opuestas modalidades, el excelente criterio que preside la selección de estas breves melodías de "Maestros conocidos".

NIEMANN. *Vier Balladen op. 81 (Peters N.º 3752)*.—*Mein Klavierbuch op. 114 (Id. N.º 3863-a y 3863-b)*.—Las cuatro Baladas son como impresiones cortas y descriptivas inspiradas alternativamente en dos viajes al norte. *Nordische Heide, Nordische Meerfahrt* —y otros dos al sur —*Römische Campagna, Sonntag in Lissabon*. Su escritura responde proporcionalmente a los cánones post-shumannianos, lo mismo que el *Mein Klavierbuch* (Mi Libro de Piano) cuyos dos cuadernos, progresivamente ordenados y sencillos, revelan la buena mano del fecundo musicógrafo y compositor alemán.—X.

J. & W. Chester, Ltd. 11 Great Marlborough st. London, W. 1.

DE FALLA-KOCHANSKI. *Pantomime*.—Després de l'èxit que va obtenir l'excel·lent transcripció per a violí i piano de la Suite popular espanyola de Manuel de Falla, ens presenta ara Paul Kochanski dues altres traduccions —també per a violí— de fragments extrets de "El Amor Brujo": la Dansa del foc — de la qual ja en parlàrem en el número anterior—i la Pantomima. Versió fidel i justa, sense recercar efectes de gust dubtós.

Max Eschig. 48, rue de Rome, Paris.

LOUTA NOUNEBOERG. *Le piano, révélé par le film (4ème et 5ème fascicules)*. — L'autora fa un anàlisi visual de la tècnica del pianista Nicolai Orloff servint-se del film de l'execució dels estudis en fa major. (Op. 10 n.º 8) i en si me-

nor (Op. 25 n.º 10) de Chopin projectats "au ralenti". L'edició inclou un bon número de fotografies i els propis estudis acompanyats per unes línies sinuoses indicant els moviments de les mans d'Orloff deduits del film. Publicació de remarkable interés en el camp de la tècnica pianística.

I. ALBÉNIZ. *Azulejos. Zortzico. La Vega Deux morceaux de Prose.* — Cal agrair a la Casa Max Eschig la publicació d'aquestes belles obres pòstumes del nostre malaguanyat Isaac Albéniz, escrites sens dubte en el darrer període de la seva vida. La primera (*Azulejos*), acabada per Enric Granados, és d'una escriptura pianística força complexa i d'una essència musical ben lluminosa. Aquestes qualitats s'acentuen encara més a "*La Vega*" (dedicada al pianista portugués Viana da Mota) que podem senyalar com un dels millors moments del seu autor, i ben digna de figurar entre els números de "*Iberia*". Els dos fragments per a cant (sobre proses de Pierre Loti) són de nova, elegant i sentida harmonia.

OSWALD GUERRA. *Esquisses.* — Heus ací un interessant recull d'esboços pianístics de tècnica moderníssima oscil·lants entre Honegger i Milhaud i altres més personals. Música plena i clara.

ANDRÉ BLOCH. *La Poule.* — L'autor fa la música d'una poesia de Zamacois. En aquesta obra —per a piano— finament irònica, André Bloch s'ens revela un remarkable temperament al servei d'una tècnica distingida i correcta.

BRINGUET-IDIARTORBE. *Au Lac de Côme.* — Una esplèndida Suite per a violoncel i piano constitueix aquest fascicle dedicat a M. Maréchal. Els tres moviments són de gran interés i originalitat.

MARIUS-FRANÇOIS GAILLARD. *Suite Anglaise.* — Pianista eminent, director d'orquestra hàbil i expert, demostra Marius François Gaillard no desconèixer cap dels recursos de l'escriptura pianística d'avui. Aquesta bella Suite per a piano ("anglesa" per la forma, pero ben francesa pel contingut musical) n'és una nostra eloquent. Música excellent i moderna.

SUZ. DEMARQUEZ. *Rapsodia Lyrique.* — Justificat el títol d'aquesta obra per a violí i piano. Però malgrat aquest "lirisme", la part sacrificada a la virtuositat és ben extensa.

AGUSTÍ GRAU. *Tamarit.* — Entre els joves compositors catalans ocupa Agustí Grau un lloc ben envejable aconseguit pels seus mèrits i per la seva honradesa artística. La *Barcarolla* per a piano que titula significativament "*Tamarit*" i que dedica a Ricard Viñes, conté fines essències poètiques. En tot moment hi palpita l'ànima catalana; s'hi senten com a cançons màgiques acompanyades per una harmonia vaga i de perfils boirosos que evoquen els impressionistes francesos; però el conjunt és personal i té tal força d'atracció, que un hom recorda davant aquesta música, els judicis més afalagadors que la crítica francesa ha tributat a la jove música catalana.

ERNESTO HALFFTER. *La Chanteuse.* — El jove compositor madrileny ha musicat una poesia de Denise Cools amb la gràcia, finura i originalitat que són les característiques de totes les seves obres. Remarcable la part pianística que fa quelcom més que acompanyar la veu.

JOAQUIN NIN. *Cuatro Comentarios.* — *Seguida española.* — En Joaquín Nin és un dels homes que més han treballat per a destruir la ja famosa "espanyolada", tan freqüent a França... i fóra de França. Aquestes dues obres en són un clar exemple. Però en elles hi ha molt més que això: s'hi véu un esperit, un temperament... un músic, en una paraula. Els dits "*Comentarios*", per a violoncel i piano estàn composts damunt temes de José Basa, Rafael Anglés i Pablo Esteve, mentres que la "*Suite*" (també per als mateixos instruments) utilitza temes populars. Música espanyola de debò!

R. P. DONOSTIA. *Quatre mélodies catalanes.* — *Trois Chants Basques.* — Quin poder d'evocació tenen les obres del Pare Donostia que d'antuvi us corprenen? Fa temps que ja havíem constatat aquesta impressió en sentir les seves obres per a piano. Avui podem repetir-ho tot llegint aquests dos admirables reculls per a cant i piano —d'una

manera especial el segon, de melodies basques—escrits amb una pulcritut i senzillesa que està en relació directa amb llur musicalitat i poesia. —
J. M. P.

LLIBRES

Librairie Delagrave. 15, rue Soufflot, Paris.

CHARLES TOURNEMIRE. César Franck. —
Quin bell llibre el *César Franck* de Tournemire! Les seves pàgines no arriben al centenar però la seva substància i, més que tot, les seves suggeriments són gairebé ilimitades. Aquest petit volum és un fill llegendari d'una ànima arborada de fe i de misticisme. Un jorn de tardor de l'any passat, mestre esperavem el mestre a casa seva, remarcàrem sobre el seu "Erard" unes quartilles pulcrament manuscrites, datades de poc abans a l'illa d'Ouessant. Varem llegir-ne algunes ràpidament i una profunda sentor marítima, un parfum de grandiositat oceànica i d'erm contemplatiu, ens anava corrent. El manuscrit portava l'aroma eremític de la petita illa bretona.

Ara hem llegit tot el llibre i la primera impressió s'ens ha renovat accentuada. Diríeu que l'autor apar un monjo escriptor, dins l'escenari magnífic d'una vella abadía, una pàgina del *Flos Sanctorum* dedicada a un Abat dilecte traspassat d'aquest món *in odorem suavitatis...*

Tournemire comença el seu llibre amb aquesta afirmació: "Il est opportun, en cette époque où le grincement des machines excite les cervaux de certains et dessèche tant de coeurs, de magnifier la Beauté. Faut-il donc désespérer, craindre que les cris sublimes ne soient plus poussés sur terre?" I tot el llibre és com una resposta vibrant a aquesta pregunta. Reflexions sobre l'art; consideracions místiques; anàlisi vivent de les principals obres, especialment de l'Obra orgànica; conseqüències de l'afirmació franckista; i com a final, un saborós César Franck íntim amb tot l'encís franciscà de la seva ànima.

Recomanem el llibre a tots els músics, especialment als organistes. A aquests els serà impossible prescindir de la primera i única guia que, amb la màxima autoritat d'un gran deixeble, els dona

totes les indicacions desitjables per a la interpretació dels *Tres Chorals* i les *Nou Peces*.

Editorial Paez. Bolsa, 10, Madrid.

JOSÉ SUBIRÁ. La Música. Sus evoluciones y estado actual. — Un llibre sincer, clar i contundent, com haurien d'ésser tots els que s'escriuen amb l'objecte de fer un poc de llum en benefici dels qui mai no arriben a orientar-se entre tantes afirmacions, negacions i dubtes, que avui solliciten l'atenció dels aficionats a la música.

Subirá dedica el volum: "A quienes se desviven por la música de ayer. A quienes se interesan por la música de hoy. A quienes se preocupan por la música de mañana. A quienes se llaman filarmónicos sin serlo. A quienes son verdaderamente filarmónicos. A quienes quisieran ser filarmónicos. A quienes pudieran ser filarmónicos".

La forma adoptada per l'autor és força interessant: "Espectáculo musical dividido en dos jornadas, según la tradicional usanza de la antigua zarzuela española". Les idèes desfilen, clares i llampants, a través de l'"Espectacle", com personatges vivents. Cap vel ni palliatiu encobreix la veritat que l'autor vol presentar als seus lectors, tal com ell la sent honradament, i això farà interessant i útil la lectura del llibre fins i tot als qui per convicció, o per convencionalisme, poguessin opinar contrariament al seu contingut.

Editions Max Eschig. 48, rue de Rome, Paris.

IRVING SCHWERKÉ. Alexandre Tansman, Compositeur Polonais. — En un dels números de la primera etapa de PHILHARMONIA (Vol. I), varem publicar un fragment inèdit d'aquest llibre. Després, als Festivals Chopin, tinguérem l'avinentesa de comprovar amb la música i amb la presència del compositor polonès, moltes de les afirmacions que ara hem llegit amb viu plaer.

Schwerké ha sabut incloure en un petit volum un estudi prou complet del seu músic: nota biogràfica; estil i tècnica; anàlisi de les obres més característiques; consideracions estètiques; catàleg i bibliografia, tot en poques pàgines, i sempre amb remarcable correcció, claretat i lògica rigurosa. Schwereké té, a més, demostrar que no es deixa

dirigir en les seves apreciacions per suggestions alienes ni per la moda o els respectes humans. Podrà equivocar-se però hom no li farà certament el retret de G. Duprez: "Il est facile de louer des oeuvres dont tout un siècle a proclamé la supériorité... Tu es courageux, toi, tu oses dire du bien de Mozart!"

I és amb la seva habitual fermesa que l'autor reivindica els mèrits d'Alexandre Tansman davant dels lectors francesos, i més especialment polonesos, del seu opuscle.

Editions Max Eschig. 48, rue de Rome, Paris.

JOAQUIN NIN. *La Presse dit...* — Ningú no es sorprendrà de que la Premsa digui moltes i molt bones coses d'un artista que ha dat un número imposant de concerts en tot el món, que ha escrits bells llibres educadors i originals de visió i de forma, que ha compost obres que honoren la nostra escola moderna.

Aquest aplec d'opinions unànimement laudatòries dona la impressió de quelcom sincer i ben meregut, molt diferent d'un de tants reculls de *réclame* per a managers americans. La presentació i ordenació de l'opuscle és molt correcta i la vàlua de la majoria de rúbriques que hi figuren, inmillorable. A tan autoritzades opinions ens plau unir la nostra, molt més modesta, però no menys sincera. — *Tb.*

REVISTES

BOLETIN DE LA FED. ESP. DE DIRECTORES Y PIANISTAS. — Directores, Manuel Civera y César A. Vendrell. — Barcelona (Abril y Mayo).

ESPAÑA SACRO-MUSICAL. — Directores D. Mas i Serracant. Lic. José Noguera, Pbro.—Barcelona (Julio y Agosto).

LA POLOGNE—Directeur, Alexandre Merlot. —Paris (Juillet).

LA RASSEGNA MUSICALE.—Direttore, Guido M. Gatti. Torino. (Luglio).

LA REVUE MUSICALE BELGE.—Directeur, Paul Gilson, Bruxelles. (Juillet, Août).

LE COURRIER MUSICAL & THÉÂTRAL—Directeur, Raymond Charpentier. Paris. (Août).

LE GUIDE DU CONCERT.—Directeur, Gabriel Bender. Paris. (Mai-Juin).

LE MENESTREL.—Directeur, Jacques Heugel. Paris. (Juillet, Août).

MELOS.—Schriftleitung, Prof. Dr. Hans Merzmann. Mainz. (Juli).

MUSICA D'OGGI —Direttore, Carlo Clausetti. Milano. (Luglio).

MUSICALIA.—Directores, María M. de Quevedo y Antonio Quevedo. Habana (Ene.—Abr.)

MUSICAL OPINION.—Edited by A. & W. Fitzsimmons. London. (July, August).

REVISTA MUSICAL CATALANA.—Redactors en cap, Frederic Lliurat i Joan Salvat. Barcelona. (Juliol).

REVISTA PARROQUIAL DE MUSICA SAGRADA.—Directors, D. Mas i Serracant, i Mn. Josep Noguera, Barcelona. (Juliol, Agost).

RITMO.—Director, R. Villar, Madrid. (Julio).

SANTA CECILIA.—Fondatore, Marcello Capra. Torino (Aprile-Maggio-Giugno).

TESORO SACRO MUSICAL.—Director, P. Juan Iruarrizaga, C. M. F. Madrid. (Julio).

THE AMERICAN ORGANIST.—Edited by T. Scott Bruhman. New York. (July, August).

THE CHESTERIAN.—Edited by G. Jean-Aubry. London. (July-August).

THE DIAPASON.—Edited by S. E. Gruenstein. Chicago. (July, August).

THE ORGAN.—Edited by A. & W. Fitzsimmons. London. (July).

PROGRAMES

ASSOCIACIÓ DE MÚSICA DA CÂMERA, Barcelona; SOCIEDAD FILARMÓNICA, Valencia. A. DE C. M., Madrid y Palma.

Dels Agents de Concerts: ALFRED LYON, 236, rue du Faubourg St.-Honoré. Paris (VIII); AGENCIA INTERNACIONAL DE CONCIERTOS, Miracruz, 17-A, San Sebastián,

PHILHARMONIA

CHOPINIANA

Vol. II-No. 4-5 III Suplement Blau

Revue Internationale redigée en espagnol, en catalan, et en français.

Page Chopiniana, bulletin des Festival: Chopin.

Dix numéros par an, de Novembre à Juillet-Août. Abonnement pour tous les Pays: 11 Pesetas.

Adresse: Philharmonia-Chopiniana. Mallorca. Espagne.

SOMMAIRE du N.º 4-5.
— *Frontispice. Chopiniana: El Vol de l'Aguila, par Vicents M.ª de Gibert, Musicographe, Compositeur, Organiste de l'Orfeo Català; succesor de Pedrell a La Vanguardia, Barcelone.*—*Una Asociación Ejemplar, par Ph. Ch.* — *Avec les collaborateurs: L'Orgue et l'Organiste français, par B. de Miramon Fitz-James, Musicographe, Président-Fondateur de la "Société des Amis de l'Orgue", Paris.* — *Compositors Independents de Catalunya, par Joan M.ª Thomàs, Directeur de Philharmonia-Chopiniana.* — *La República Española y la Música, par J. Almazana, Musicographe et Critique.* — *Avec les concertistes, par W. Sch., R. LL., L. Bosset, J. A. et G. M.* — *Avec les éditeurs, par X., J. M. P., et Th.*

Supplément Bleu. Supplément Graphique.

(Imprimerie La Esperanza. Mallorca).



Viajes Balears, S. A.

DELEGACIÓN DE
VIAJES
CATALONIA

Telegramas: VIALEARES

Teléfono n.º 666

Calle Palacio, 67-69-71 - Palma de Mallorca

Venta de toda clase de billetes de ferrocarril, aéreos y marítimos.

Organización de viajes a fort-fait y excursiones marítimas y terrestres.

Custodia y reexpedición de equipajes.

Antes de emprender un viaje o visitar Mallorca

consulte a
VIAJES BALEARÉS
S. A.

o a su delegación en
Barcelona
VIAJES CATALONIA

y le facilitarán gratuitamente cuantos informes desee.

GRAND HOTEL

Dans la Ville

et

HOTEL VICTORIA

Au bord de la mer

SOUS LA MÊME DIRECTION

Rendez-vous des artistes

La véritable confort.

Cuisine renommée.

Prix modérés

AGENCIA SCHEMBRI, S. L.

AGENTS DU

Comité Central des Armateurs de France
PARIS

Compagnie de Navigation Mixte
MARSEILLE

ADUANAS :: FLETAMENTOS

PALMA - BALEARES

HOTEL BELLVER

PALMA DE MALLORCA

||

TÉLÉPHONE 636

PRIX MODÉRÉS

De toutes ses chambres on jouit
d'une vue superbe sur la mer ou les montagnes

HOTEL INGLÉS

=

PALMA DE
MALLORCA

=

Hotel de 1.^{er} ordre

COMPañÍA ESPAÑOLA DE TURISMO

Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla,
S. Sebastián, Almería, Burgos, Tarragona,
Vitoria, Zaragoza, Gibraltar.

Palma - Conquistador, 18

Hotel Balear

CAFÉ-RESTAURANT

||

80 HABITACIONES

||

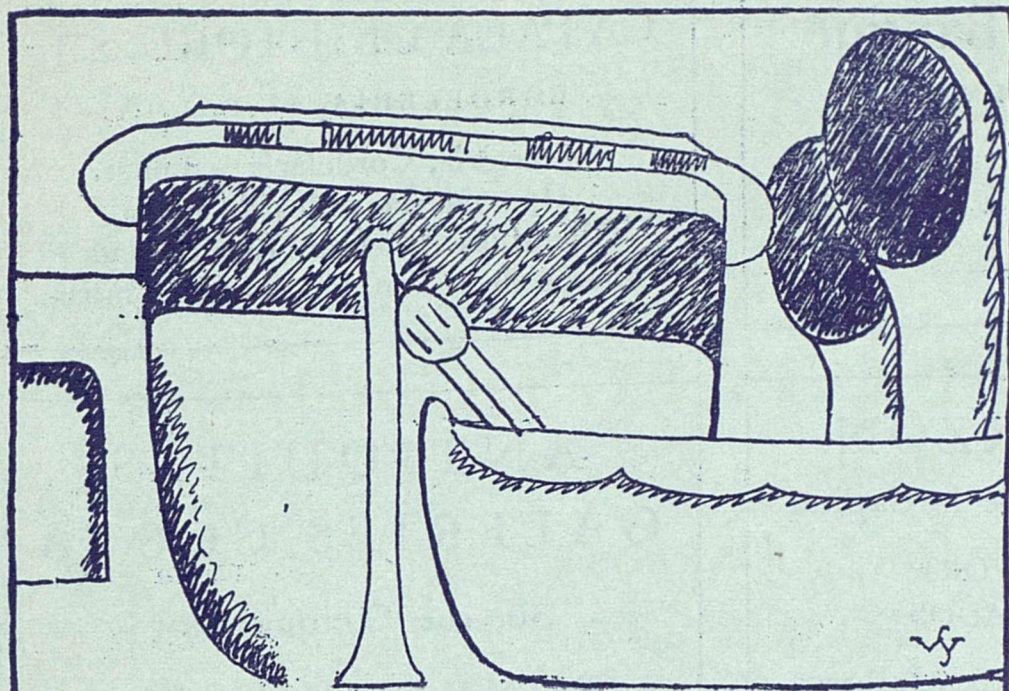
Plaza Mayor, 31 y 32

Rubí, 11 y 13

PALMA

Au Dancing.—*Lui: C'est curieux, chaque fois que je danse avec vous, les danses sont si courtes.*

Elle: C'est parce que le chef d'orchestre est mon fiancé.



Compañía Trasmediterránea

Servicios de pasaje en cómodos buques de vapor o motor entre Barcelona y Palma de Mallorca; Barcelona y Valencia; Barcelona, Alicante y Orán; entre Málaga y Melilla; entre Algeciras y Ceuta o Tánger; entre Cádiz y Canarias

Servicios de carga lentos y rápidos entre todos los puertos de España, Baleares, Canarias y Marruecos

BARCELONA
Gran Vía Layetana, 2.

PALMA
Calle de Palacio, 26.

MADRID
Plaza de las Cortes, 6.

COMITÉ CHOPIN. *Activitats artístiques del nostres Membres.*

* **ALFREDO CASELLA**, l'illustre compositor italià, ha acabat la seva nova òpera *La Donna serpente*. En unes declaracions, el mestre ha dit que la composició d'aquesta obra li ha costat dotze anys de treball introspectiu i tècnic, sens que això vulgui dir que l'hagi preocupat la recerca de teories de reforma o d'arcaïsmes, ja que la música de teatre ha d'adreçar-se als més amples cercles del Públic, els quals no es solen preocupar gens ni mica d'escoles o doctrines, segons diu el compositor.

* A **BUDAPEST** s'ha constituït un nou Quartet hongarès amb el títol de Quatuor "Pro Musica", els membres del qual, Srs. Gertler, Dr. Baumann, Révész i Frank, formaven el conegut i disolt Quartet Garay. El nou Quartet, adherit al Comitè Chopin, prepara importants tournées a Hungria i la l'Estranger.

* Ens diuen que la **CASA PLEYEL** acaba de fusionar-se amb la **CASA ERARD** constituint per a la indústria francesa dels pianos una unió força important de la qual darem detalls al proxím número.

* L'important **CASA PETERS** de Leipzig, s'ha adherit al Comitè Chopin. Els nostres amics que passin per aquella ciutat trobaràn **PHILHARMONIA - CHOPINIANA** a la Musikbibliothek Peters (Talstrasse, 10).

Antigua Casa Banqué

COLÓN 56 · PALMA

Música, Pianos, Instrumentos

Máquinas de coser y bordar

Ventas a plazos

CATALÁ Y RIUTORD, S. L.

CORDELERÍA, 67 · PALMA

Espartería, Cordelería y Lonas.

Alpargatería, redes de pesca.

Máquinas de coser. Electricidad.

Piezas de recambio. Electro-bombas

HOTEL GARZÓN

Situado en el centro de la Capital

MODERNO CONFORT

PRECIOS MODERADOS

Calle Quint Palma de Mallorca

ANTIQUITÉS GALERIES COSTA

30, rue Conquistador

PALMA DE MALLORCA

EL JAPÓN

TIENDA LOS ANGELES

Pelaires - Palma

LA VOZ DE SU AMO

Gramolas. - Discos. - Perfumería

F. G. SHORT

TOURIST AGENT

Motor Cars : Guides : Interpreters

Excursions Arranged

Telef. 328. Av. Antonio Maura. PALMA

ENSEÑANZA MUSICAL

Por correspondencia

La mas cómoda y sólida

Mtro. A. Ribera

Goya, 115 · MADRID

Antigua Casa PERELLÓ

Pianos, Armonios

Instrumentos

Música y accesorios.

Unión, 19

PALMA

Antigüedades MARGARITA MATEU

PELAIRES, 12

PALMA

ELECTRICIDAD Viuda e Hijos de J. Rubio

Dinamos. Motores.

Radio, etc. etc.

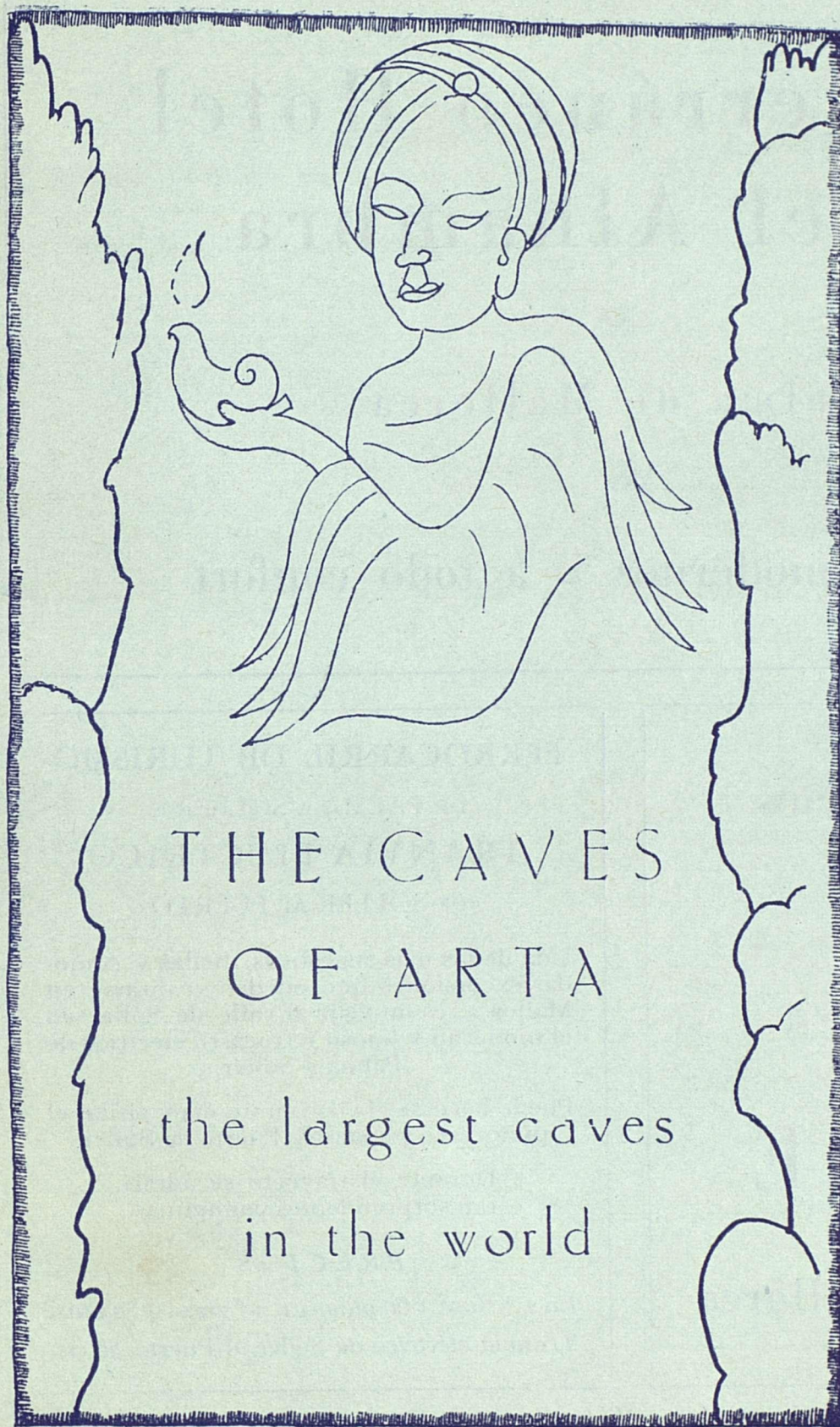
Unión, 39 · PALMA

La pintura y el blanqueo.—*Un pintor muy malo decía que ¡ensaba blanquear su casa para pintarla después.*

—*Apruebo tu plan, le dijo un amigo, con una pequeña modificación.*

—*¿Cuál es?*

—*Que la pintes primero y la blanquees luego.*



THE CAVES
OF ARTA

the largest caves
in the world

COMITÉ CHOPIN. Activitats artístiques dels nostres Membres (continuació):

* JOAQUIN TURINA ha estat nomenat Professor del Conservatori Nacional de Madrid.

Entre els treballs que actualment està realitzant el nostre eminent col·laborador, figura la versió per a gran orquestra de la seva bella Suite de piano, Mallorca.

* ROBERT CASADESUS ha fet una tournée brillantíssima a l'Amèrica del Sur. Un dels millors crítics de Buenos Aires el considera com "l'interpret més complet i més perfecte que ha tocat a la Sala de la Wagneriana".

* ALEXANDRE CEL-LIER, el conegut organista de la Societat J. S. Bach, ha donat darrerament dos magnífics recitals a les catedrals de Perpignan i de Lucerna.

* JOSEP SUBIRA, a les merescudes distincions oficials que a Bèlgica i a França li ha valgut la seva extensa labor de musicòleg, hi acaba de sumar el nomenament de Cavaller de l'Ordre del Lleó Blanc, que li ha conferit el President de la República Txecoslovaca.

* ALEXANDRE VILALTA ha estat també distingit amb l'Ordre letona de les Tres Estrelles per haver estat el primer pianista que ha executat ací música d'aquell país.

Mediterráneo Hotel Hotel Alhambra

Palma de Mallorca

Los más modernos y a todo confort

Menjàu Galletes

però...

Galletes

C E T R E

Bolsería, 7 : Mallorca

FERROCARRIL DE TURISMO

DE PALMA A SOLLER Y

TRANVÍA ELÉCTRICO

DE SOLLER AL PUERTO

Una de las más sugestivas, bellas y cómodas excursiones que pueden realizarse en Mallorca, es un viaje al valle de Sóller en el moderno y lujoso ferrocarril eléctrico de Palma a Sóller.

Puede hacerse el viaje en un día y visitar el pintoresco y apacible Puerto de Sóller.

Durante el trayecto se admiran sorprendentes panoramas.

PRECIOS :

En 1.^a clase 3'60 ptas.-En 2.^a clase 2'80 ptas.

Tranvía eléctrico de Sóller al Puerto 30 cts.

Els concerts a Montecarlo. Tots els vespres teniem uns concerts magnífics però, filla, molt cars!

—¿Com és ara?

—Doncs mentres que jo era a la Sala de Concerts, el meu marit anava a la Sala de Joc per a perdre de cinc a sis mil francs cada nit!

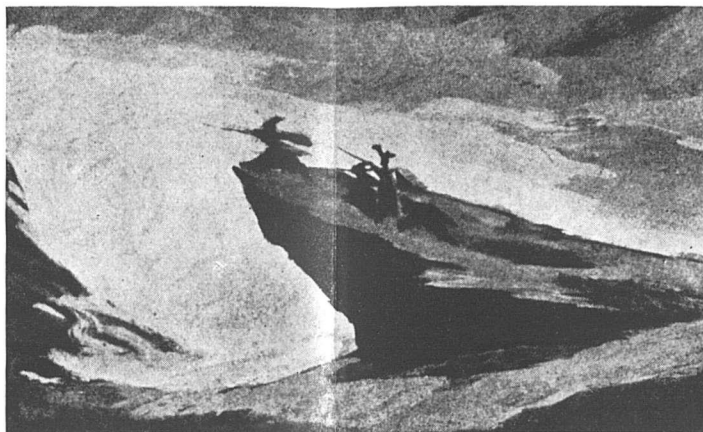
PHILHARMONIA

CHOPINIANA

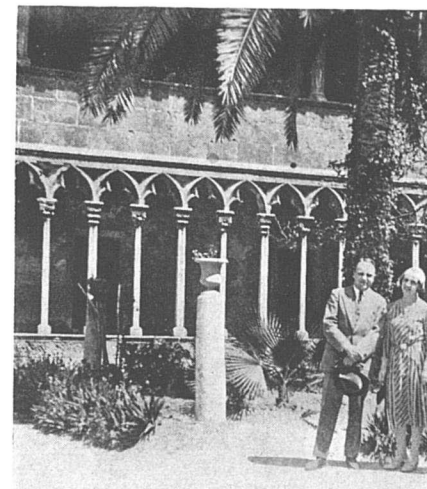
LES GRANDS FESTIVALS EN EUROPE CENTRALE. ÉTÉ DE 1931.
BAYREUTH, MUNICH, SALZBURG.



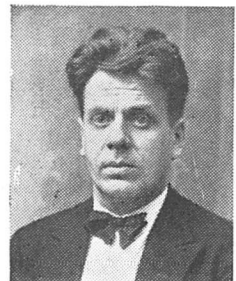
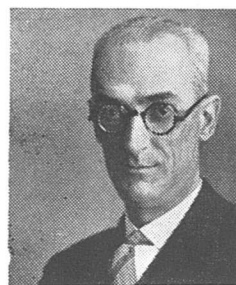
Arturo Toscanini,
Chef d'Orchestre à Bayreuth et à Salzburg.



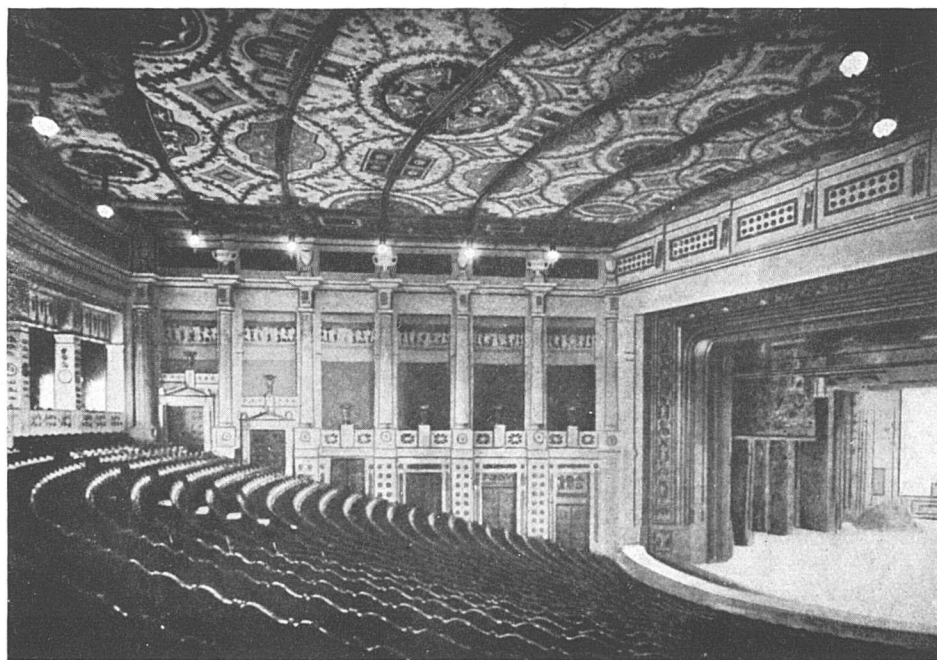
Décor wagnerien du Prinzregententheater aux
Festivals de Munich.



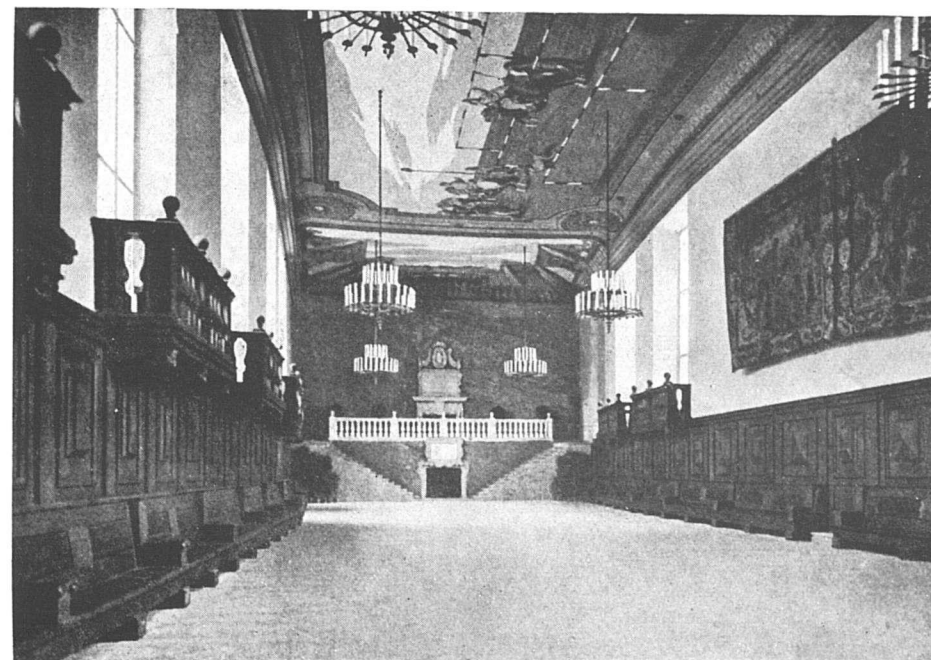
Musiciens à Mallorca. — M. Robert Casadesu et
Mme. Casadesu dans l'ancien Cloître de St. François.



C. I. C. — A. Grau,
B. Samper. E. Toldrà,
F. Mompou.



Le Festspielhaus de Bayreuth.



Le Festspielhaus de Salzburg.



C. I. C. — J. Gibert-Camins,
M. Blancafort. R. Lamote,
R. Gerhard.

Príncipe Alfonso
HOTEL

PALMA DE MALLORCA

Tout Confort

Prix moderés

En face de la mer

Bains

- - - Compañía de - - -
Ferrocarriles de Mallorca

VIAJES DE TURISMO

disponiendo para ellos de automotores, autotocars, autos y trenes de gran lujo

Billetes económicos para excursiones individuales y colectivas para visitar las famosas Cuevas del Drac en Manacor y de la Ermita en Artá; la bahía de Pollensa y el espléndido Hotel Formentor; el Santuario de Nuestra Señora de Lluch; el Puig de San Salvador en Felanitx, la Ermita de Nuestra Señora de Belén y las playas de Cala Ratjada.

Precios reducidos - Servicios regulares

INFORMES:

C.^a Ferrocarriles de Mallorca - Palma
Viajes Baleares-Crédito Balear-C. Palacio - Palma
Viajes Catalonia - Barcelona

ORGANOS ELEIZ-
GARAY Y C.^A

AZPEITIA - GUIPÚZCOA

ESPAÑA

Constructores de los Organos
de las Exposiciones de Sevilla
y Templo Nacional
de Sta. Teresa de Madrid

Gabriel Mulet & Hijos, S. L.

Consignatarios : Comisionistas
: de Aduanas : Comerciantes :

Avenida Antonio Maura, 62—Palma

Agents for: Woermann Linie.
Trasatlantique. Chargeurs Reunis.
Royal Mail: Orient Line, &

Cafè : Hotel : Restaurant
SUIZO

San Miguel, 6 y Rubí, 20
PALMA DE MALLORCA

Perquè la carta era curta.—*Un soldat escrivia al seu pare i acabava la carta amb aquestes paraules:*

No sóc més llarg perquè tinc tant de fred al peus que no puc aguantar la ploma.

NOVEDADES

PARA
SEÑORA

LAS MONJAS

Monjas, 25

ARTÍCULOS

DE
CASA

PALMA DE MALLORCA

GÉNEROS
TÍPICOS

DEL
PAÍS

English Spoken

On parle français

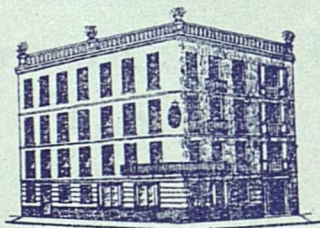
Edificio construido ad-hoc : Habitaciones con agua corriente y baños particulares Salones de lectura y música : Extenso y confortable servicio de autos-Corresponsal de VIAJES CALALONIA.—Teléfono 660.

HOTEL CATALONIA

SUCURSAL DEL HOTEL CONTINENTAL

Pensión desde 9'50 Ptas.

Prop. E. PEDRET



Calles Burgos y Massanet (esq. Olmos)
PALMA DE MALLORCA



Discos: PARLOPHON, REGAL, ODEON, etc.

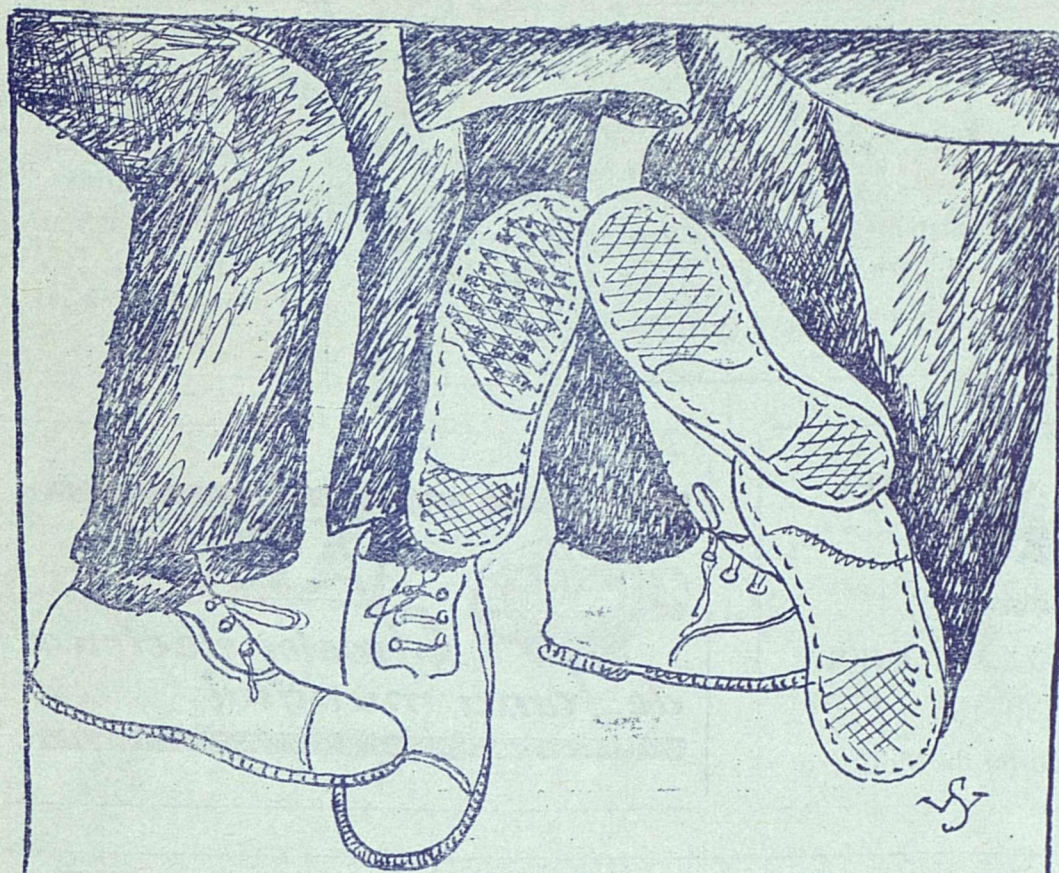
JOSE BADIA BROS

Peregil, 12 y Fideos, 17 al 21.

PALMA

Para no tropezar.—¡Ah, Toribio! ¡Toribio! qué mal haces en beber, decían a un borracho: el vino te hace tropezar a cada esquina.

—Te equivocas; no hago mal en beber, en lo que hago mal es en andar cuando he bebido.



MEDINA GERMANS

ARTICLES DE GOMA I D'AMIANTE

SOLES DE GOMA PER A SABATES

I ESPARDENYES

PRODUCCIÓ DIARIA

25.000 PARELLS

Carrer de Santíago

Ramón i Cajal

Teléfono 10

PALMA

* **HOMMAGE À ALBÈNIZ.** — On sait que un Comité pro Monument à Isaac Albènz fut crée il a quelque temps à Barcelone. Cette noble idée a trouvé un accueil enthousiaste dans toute la Catalogne où les amis et les admirateurs du grand musicien sont très nombreux. Quelques musiciens d'autres Regions Ibériques (particulièrement de l'Andalousie dont l'âme musicale fut glorifiée par l'auteur d'Iberia) ont exprimé, eux aussi, leur désir de s'adhérer à l'Hommage, ce qui ne serait peut-être inopportun vu le caractère de l'Œuvre du musicien catalan. Le Comité dont plusieurs Personalités musicales de Barcelone forment part, est présidé par le Président du "Círculo Artístico" auquel les adhésions doivent être adressées.

* **MONTSERRAT.** — Des grandes Fêtes Jubilaires ont lieu dans la célèbre Abbaye catalane. Les Bénédictins ont organisé quelques recitals dont les programmes comportent des oeuvres inédites d'anciens Moines. D'après les journaux de Barcelone on a interprété au premier recital deux morceaux pour orgue des PP. López et Casanoves; des chants des Pèlerins du XIVème siècle, cinq Motets et un Magnificat des PP. Cereols, Casanoves, et Vila.



IMPRENTA
PAPELERÍA
Artículos de Escritorio
Dibujo y Pintura
Cadena, 11 : PALMA
Tel. 4-6-8

JOSÉ CASASNOVAS

Santo Domingo, 22 y 24
Teléfono 358 : PALMA

Fumistería : Saneamiento : Batería de
cocina : Estufas : Cocinas económicas
Water-Closets : Baños : Lavabos.

VIDRIERIAS GORDIOLA

Vidrios típicos
mallorquines
Fabricación a mano
||
Victoria, 8 : Tel. 561
PALMA

Hotel-Restaurant EL PERÚ

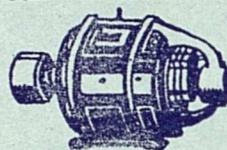
(TOTALMENTE REFORMADO)

ESPLÉNDIDAS HABITACIONES

Plaza Palou y Coll. 18

Teléfono 518

Palma de Mallorca



AEG

*El motor eléctrico
de fama mundial.*



GAS Y ELECTRICIDAD

Calle de Morey, núm. 35
PALMA DE MALLORCA

GAS para:

Cocinar, Calentar Agua, Calefacción del Hogar,
— Fábricas e Industrias de toda clase. —

ELECTRICIDAD para:

Alumbrar la Casa, Iluminación comercial, Fuerza Motriz Industrial, Fuerza para
Riegos, Aparatos auxiliares para el Hogar.

TARIFAS MUY REDUCIDAS PARA ANUNCIOS LUMINOSOS
APROVECHAD NUESTRO SERVICIO

Máxima de Séneca. — *Tres cosas contristan al enfermo; el temor de la muerte,
los dolores del cuerpo y la cesación de los deleites.*

A lo que repuso un enfermo; y el tener que llamar al médico.



H O T E L
F O R M E N T O R
C A L A T R A N S P A R E N T

CONCURSOS

* El Kónserwatorjum Imienia Chopina (Sienkiewiczza, 8, Varsovia), anuncia para el mes de marzo de 1932, un concurso que se celebrará en dicha ciudad, para pianistas de ambos sexos, menores de veinte y ocho años, de cualquier nacionalidad. Se señalan tres premios. El primero, de 5.000 zloty, ofrecido por el Presidente de la República Polaca. El segundo, ofrecido por el Ministro de Instrucción Pública, asciende a 3.000 zloty. Y finalmente, se ofrece un tercer premio por la Warszawskie Towarzystwo Muzyczne. Se señala como plazo de inscripción hasta el 31 de diciembre de 1931. Las obras obligadas pertenecerán exclusivamente al repertorio chopiniano y las solicitudes han de dirigirse al Director del mencionado Conservatorio.

* La Sección de Música de la Biblioteca del Congreso de Washington, de que hablábamos en el número anterior con motivo del concierto de Miguel Llobet, anuncia el premio Elizabeth Sprague Coolidge, de 1.000 dólares para una obra de cámara compuesta para seis instrumentos de arco. Los trabajos han de ser inéditos y pueden enviarse, hasta el 30 de septiembre de 1932, dirigidos al Chief of the Music Division, Library of Congress, Washington, U. S. A.

UNIÓN MUSICAL ESPAÑOLA DE BARCELONA, S. A.

Música, Pianos, Instrumentos
Máquinas Parlantes, Discos, Radio

Paseo de Gracia, 54 - (Ap. 241) - Barcelona

CASA WERNER

Unión, 16 - PALMA



MARCA REGISTRADA

PIANOS NACIONALES Y EXTRANJEROS

Agente Directo

Gramolas y Discos La Voz de su Amo

RADIO CLARION

Superheterodino

Delegado para
Mallorca

José Serra



XOCOLATES

PI

Napols, 111 : BARCELONA

CASA JUANET

ANTIQUITES AND CURIOS

Jeweller's shop and Gold
and silver work articles.

Free Entrance, 2 Palacio st. Palma

Soirée mondaine.—*Puisque vous êtes de l'Opéra, vous allez nous chanter Faust!*
—*Et vous, qui êtes chirurgien, vous allez nous faire une petite opération!!*

